PARADIGMEN

ZUR

DEUTSCHEN GRAMMAT

GOTISCH, ALTNORDISCH, ANGELSÄCHSISC
ALTSÄCHSISCH, ALTHOCHDEUTSCH,
MITTELHOCHDEUTSCH.

ZUM GEBRAUCH BEI VORLESUNGEN ZUSAMMENGES

VON

EDUARD SIEVERS.

HALLE,
VERLAG DER BUCHHANDLUNG DES WAISENHAUSES
1874.

Bl. 1.

Substantiva.

1) Gotisch.

SUBSTANTI

		VOCALISCH		
		a - stämme		
		einfache *a* - stämme	*va* - stämme	kurzsilbige *ja* -
masculina	st.	**daga**	**þiva**	**harja**
	s. n.	dags	þius	harjis
	g.	dagis	þivis	harjis
	d.	daga	þiva	harja
	a.	dag	þiu	hari
	v.	dag	þiu	hari
	p. n.	dagôs	þivôs	harjôs
	g.	dagê	þivê	harjê
	d.	dagam	þivam	harjam
	a.	dagans	þivans	harjans
neutra	st.	**vorda**	**knëva**	**kunja**
	s. n.	vaúrd	kniu	kuni
	g.	vaúrdis	knivis	kunjis
	d.	vaúrda	kniva	kunja
	v. a.	vaúrd	kniu	kuni
	p. n.	vaúrda	kniva	kunja
	g.	vaúrdê	knivê	kunjê
	d.	vaúrdam	knivam	kunjam
	a.	vaúrda	kniva	kunja
feminina	st.	**gëbâ**	**tri(u)vâ**	**sibjâ**
	s. n.	giba	triggva	sibja
	g.	gibôs	*usw.*	*usw.*
	d.	gibái	*wie*	*wie*
	a.	giba	giba	giba
	v.	giba		
	p. n.	gibôs		
	g.	gibô		
	d.	gibôm		
	a.	gibôs		

		CONSONANTI		
		masculina		
n - stämme	st.	**mann**	**hanan**	**aban**
	s. n.	*manna*	hana	aba
	g.	mans	hanins	[abins]
	d.	mann	hanin	abin
	a.	*mannan*	hanan	aban
	v.	*manna*	hana	[aba]
	p. n.	mans, *mannans*	hanans	abans
	g.	mannê	hananê	abnê
	d.	*mannam*	hanam	*abnam*
	a.	mans, *mannans*	hanans	[abans]
dent.-, gutt.- u. *r* - stämme	st.	**nasjand**	**mênôþ**	**brôþar**
	s. n.	*nasjands*	*mênôþs*	brôþar
	g.	nasjands	*mênôþis*	brôþrs
	d.	nasjand	mênôþ	brôþr
	a.	nasjand	[mênôþ]	brôþar
	v.	*nasjand*	*[mênôþ]*	brôþar
	p. n.	nasjands	mênôþs	*brôþrjus*
	g.	nasjandê	[mênôþê]	brôþrê
	d.	*nasjandam*	*mênôþum*	*brôþrum*
	a.	nasjands	mênôþs	*brôþruns*

CLINATION

langsilbige *ja*-stämme		*i*-stämme	*u*-stämme
hërdja		**balgi**	**sunu**
hairdeis		balgs	sunus
hairdeis		*balgis*	sunáus
hairdja		*balga*	sunáu
hairdi		balg	sunu
hairdi		balg	sunu, -áu
hairdjôs		balgeis	sunjus
hairdjê		*balgê*	sunivê
hairdjam		balgim	sunum
hairdjans		balgins	sununs
arbja			**fëhu**
arbi			faihu
arbjis, ambahteis			faiháus
arbja			faiháu
arbi		*fehlt*	faihu
arbja			—
arbjê			—
arbjam			—
arbja			—
bandjâ	**máujâ**	**ansti**	**handu**
bandi	mavi	ansts	handus
bandjôs	máujôs	anstáis	handáus
bandjái	máujái	anstái	handáu
bandja	máuja	anst	handu
bandi	mavi	anst	—
bandjôs	máujôs	ansteis	handjus
bandjô	máujô	*anstê*	handivê
bandjôm	máujôm	anstim	handum
bandjôs	máujôs	anstins	handuns

DECLINATION

neutra	feminina		
ërtan	**tungôn**		**managjân**
airtô	tuggô		managei
airtins	tuggôns		manageins
airtin	tuggôn		managein
airtô	tuggôn		managein
airtô	tuggô		managei
airtôna	tuggôns		manageins
airtanê	tuggônô		manageinô
airtam	tuggôm		manageim
airtôna	tuggôns		manageins
	naht	**borg**	**svëstar**
	nahts	*baúrgs*	svistar
	nahts	baúrgs	svistrs
	naht	baúrg	svistr
	naht	baúrg	svistar
fehlt	*[naht]*	*[baúrg]*	[svistar]
	nahts	baúrgs	*svistrjus*
	nahtê	baúrgê	[svistrê]
	nahtam	*baúrgim*	*svistrum*
	nahts	baúrgs	*svistruns*

Bl. 2. 3.

Substantiva.

2) **Altnordisch.**

SUB[...]

		VOCALISC[...] *a* -				
		einfache *a*-stämme				
masculina	st.	**vulfa**	**arma**	**staina**	**druhtîna**	**katila**
	s. n.	úlfr	armr	steinn	dróttinn	ketill
	g.	úlfs	arms	steins	dróttins	ketils
	d.	úlfi	armi	steini	dróttni	katli
	a.	úlf	arm	stein	dróttin	ketil
	p. n.	úlfar	armar	steinar	dróttnar	katlar
	g.	úlfa	arma	steina	dróttna	katla
	d.	úlfum	örmum	steinum	dróttnum	kötlum
	a.	úlfa	arma	steina	dróttna	katla
neutra	st.	**vorda**	**landa**		**sumara**	
	s. n.	orđ	land		sumar	
	g.	orđs	lands		sumars	
	d.	orđi	landi		sumri	
	a.	orđ	land		sumar	
	p. n.	orđ	lönd		sumur	
	g.	orđa	landa		sumra	
	d.	orđum	löndum		sumrum	
	a.	orđ	lönd		sumur	
feminina	st.	**laugâ**	**gëbâ**		**Gandulâ**	
	s. n.	laug	gjöf		Göndul	
	g.	laugar	gjafar		Göndlar	
	d.	laug(u)	gjöf(u)		Göndlu	
	a.	laug	gjöf		Göndul	
	p. n.	laugar	gjafar		—	
	g.	lauga	gjafa		—	
	d.	laugum	gjöfum		—	
	a.	laugar	gjafar		—	

CONSONANT[...]

		masculina				
n-stämme		**hanan**	**klëvan?**	**viljan**	**goman**	**ohsan**
	s. n.	hani	klé	vili	gumi	uxi, oxi[...]
	g. d. a.	hana	kljá'	vilja	guma	uxa, [...]
	p. n.	hanar	kljár	viljar	gum(n)ar	yxn, øx[...]
	g.	hana	kljá	vilja	gumna	yxna, ø[...]
	d.	hönum	kljám	viljum	gum(n)um	yxnum, [...]
	a.	hana	kljár	vilja	gum(n)ar	yxn, øx[...]
—	—					

LINATION

mischstämme

fôtu	nagla	mann	gëband	fadar
fótr	nagl	madr	gëfandi	fadir
fótar	nagls	manns	gëfanda	födur
fœti	nagli	manni		
fót	nagl	mann		
fœtr	negl	menn	gëfendr	fedr
fóta	nagla	manna	gëfanda	fedra
fótum	nöglum	mönnum	gëföndum	fedrum
fœtr	negl	menn	gëfendr	fedr

fehlt

tanþu	mûsi	sûvi	naht	dohtar
tönn	mús	sýr	nótt, nátt	dóttir
tannar; merkr	músar	sýr	náttar, nætr	dóttur
tönn	mús	sú	nótt(u), nátt	
tönn	mús	sú	nótt, nátt	
tennr (tedr)	mýss	sýr	nætr	dœtr
tanna	músa	súa	nátta (nótta)	dœtra
tönnum	músum	súm	nóttum, náttum	dœtrum
tennr (tedr)	mýss	sýr	nætr	dœtr

T DEM BESTIMMTEN ARTIKEL

	Consonantische declination		
	masculina	neutra	feminina
á-in	hani-nn	hjarta-t	tunga-n
ár-innar	hana-ns	hjarta-ns	tungu-nnar
á-nni	hana-num	hjarta-nu	tungu-nni
á-na	hana-nn	hjarta-t	tungu-na
ár-nar	hanar-nir	hjörtu-n	tungur-nar
á-nna	hana-nna	hjartna-nna	tungna-nna
á-num	hönu-num	hjörtu-num	tungu-num
ár-nar	hana-na	hjörtu-n	tungur-nar

2) AL

VOCALISC

i-stämme		*u*-stämme		
burdi	**balgi**	**vidu**	**vallu**	**firdu**
burðr	belgr	viðr	völlr	fjörðr
burðar, sals	*belgs, (belgjar)*	viðar	vallar	fjarðar
burð, feldi	*belg*	viði	velli	firði
burð	belg	við	völl	fjörð
burðir	belgir	viðir	vellir	firðir
burða	*belgja*	*viða*	*valla*	*fjarða*
burðum	*belgjum*	viðum	völlum	fjörðum
burði	belgi	viðu	völlu	fjörðu
fehlt			**fëhu** fé fjár fé fé fé fjá fjám fé	
suhti sótt *sóttar* sótt, *foldu* sótt sóttir *sótta* *sóttum* sóttir		*fehlt* *(s. die mischstämme)*		

DECLINATION DER SUBSTANT

Vocalische declination

masculina	neutra		feminin	
úlfr-inn	orð-it	tré-it	gjöf-in	brún-in
úlfs-ins	orðs-ins	trés-ins	gjafar-innar	brúnar-i
úlf-inum	orð-inu	tré-nu	gjöfu-nni, -inni	brún-inr
úlf-inn	orð-it	tré-it	gjöf-ina	brún-ina
úlfar-nir	orð-in	tré-in	gjafar-nar	brýnn-a
úlfa-nna	orða-nna	trjá-nna	gjafa-nna	brúna-n
úlfu-num	orðu-num	trjá-num	gjöfu-num	brúnu-n
úlfa-na	orð-in	tré-in	gjafar-nar	brýnn-a
—	—		—	

LINATION

m e

	va - stämme		*ja* - stämme	
	saiva	**harva**	**harja**	**hërdja**
	sær	hörr	herr	hirðir
	(sæs), *sævar*	hörs	hers, *herjar*	hirðis
	sæ(vi)	hör(vi)	her(i)	hirði
	sæ	hör	her	hirði
	sævar	hörvar	(herjar), niðjar	hirðar
	sæva	hörva	herja	hirða
	sævum	hörum	herjum	hirðum
	sæva	hörva	(herja), niðja	hirða
iva)	**fraiva**	**balva**	**kunja**	**klaidja**
	fræ	böl	kyn	klæði
	fræs	böls	kyns	klæðis
	frævi	bölvi	kyni	klæði
	fræ	böl	kyn	klæði
, (knjó)	fræ	böl	kyn	klæði
já	fræva	bölva	kynja	klæða, ríkja
:njám	fræ(v)um	bölum	kynjum	klæðum, ríkjum
, (knjó)	fræ	böl	kyn	klæði
	arvâ		**angjâ**	**haiþjâ**
	ör		eng	*heiðr*, (-i)
	örvar		engjar	heiðar
	ör(u)		eng(ju)	heiði
	ör		eng	heiði
	örvar		engjar	heiðar
	örva		engja	heiða
	örum		engjum	heiðum
	örvar		engjar	heiðar

DECLINATION

	neutra	feminina			
	hërtan	**tungân**	**bulgjân**	**gudjân**	**huldjân**
	hjarta	tunga	bylgja	gyðja	hylli
	} hjarta	} tungu	} bylgju	} gyðju	} hylli
	hjörtu	tungur	bylgjur	gyðjur	—
	hjartna	tungna	bylgna	gyðja	—
	hjörtum	tungum	bylgjum	gyðjum	—
	hjörtu	tungur	bylgjur	gyðjur	—
	—	—	—		—

Bl. 4.

Substantiva.

3) Angelsächsisch.

VOCALISCH…

a-stämme

		einfache *a*-stämme			*va*-stämm…	
masculina	st.	**fiska**	**daga**	**fogla**	**snaiva**	**barv…**
	s. n.	fisc	däg	fugol	snâv	bear…
	g.	fisces	däges	fugles	snâves	bear…
	d.	fisce	däge	fugle	*usw.*	*u…*
	a.	fisc	däg	fugol	*wie*	
	i.	fisce	däge	fugle	fisc	
	p. n.	fiscas	dagas	fuglas		
	g.	fisca	daga	fugla		
	d.	fiscum	dagum	fuglum		
	a.	*fiscas*	*dagas*	*fuglas*		

neutra	st.	**vorda**	**fata**	**tungla**	**kalba**	**knëva**	**balva**
	s. n.	vord	fät	tungel	cealf	cneó(v)	beal…
	g.	vordes	fätes	tungles	cealfes	cneó(ve)s	beal…
	d.	vorde	fäte	tungle	cealfe	*usw.*	*u…*
	a.	vord	fät	tungel	cealf	*wie*	
	i.	vorde	fäte	tungle	cealfe	vord	
	p. n.	vord	fatu	tunglu	cealfru		
	g.	vorda	fata	tungla	cealfra		
	d.	vordum	fatum	tunglum	cealfrum		
	a.	vord	fatu	tunglu	cealfru		

feminina	st.	**gëbâ**	**airâ**	**castrâ**	**burdinnâ**	**tri(u)vâ**	**gatv…**
	s. n.	gifu	âr	ceaster	byrden	treóv	(ge…
	g.					*usw.*	
	d.	gife	âre	ceastre	byrdenne	*wie*	(ge…
	a.					âr	
	p. n.	gifa, -e	âra, -e	ceastra, -e	byrdenna		gea…
	g.	gifa, -*ena*	âra, (-*ena*)	ceastra	byrdenna		gea…
	d.	gifum	ârum	ceastrum	byrdennum		gea…
	a.	gifa, -e	âra, -e	ceastra, -e	byrdenna		gea…

CONSONANTI…

		masculina	
n-stämme	st.	**hanan**	**fraujan**
	s. n.	hana	freá
	g.		
	d.	hanan	freán
	a.		
	p. n.	hanan	[freán], Sveón
	g.	hanena	[freána], Sveóna
	d.	hanum	[freáum], Sveóm
	a.	hanan	[freán], Sveón

dent.-, gutt.- u. *r*-stämme	st.	**frijônd**	**hailjand**	**brôþar**	**fadar**
	s. n.	*freónd*	*hælend*	brôðor	fäder
	g.	*freóndes*	*hælendes*	brôðor	fäder,
	d.	*freónde*	*hælende*	*brêðer*	fäder
	a.	freónd	hælend	brôðor	fäder
	p. n.	*frýnd*, freónd, (-*as*)	hælend	brôðor, -*ru*	*fädera…*
	g.	freónda	*hælendra*	brôðra	*fädera…*
	d.	*freóndum*	*hælendum*	*brôðrum*	*fäderu…*
	a.	*frýnd*, freónd, (-*as*)	hælend	brôðor, -*ru*	*fädera…*

CLINATION

ja-stämme		*i*-stämme	*u*-stämme	misch-stämme
hërdja	**mâkja**	**gasti**	**sunu**	**fôtu**
hirde	mêce	gäst	sunu	fôt
hirdes, -as	mêces, -(e)as	*gästes*	suna	fôtes
hirde, -a	mêce, -(e)a	*gäste*	suna, -u	fêt (*fôte*)
hirde	mêce	gäst	sunu	fôt
hirde	mêce	*gäste*	—	fôte
hirdas	mêc(e)as	*gästas*, byre	suna, -o, -u	fêt
hirda	mêc(e)a	*gästa*	*suna*	fôta
hirdum	mêcum	*gästum*	sunum	fôtum
hirdas	*mêc(e)as*	*gästas*, byre	*suna*, *-o*, *-u*	*fêt*
kunja	**rîkja**		**fëhu**	
cyn(n)	rîce		*feoh*, *feó*	
cynnes	rîces		*feohes*, *feós*	
cynne	rîce		*usw.*	
cyn(n)	rîce		*wie*	
cynne	rîce	*fehlt*	vord	*fehlt*
cyn(n)	rîcu			
cynna	rîca			
cynnum	rîcum			
cyn(n)	rîcu			
sibjâ	**bandjâ**	**bôni**	**handu**	**mûsi**
sib(b)	bend	bên	hand, duru	mûs
} sibbe	} bende	} bêne	handa	mûse
			handa, *hand*	mŷs
		bên	hand, duru	mûs
sibba, -e	benda, -e	bêne, -a	*handa*	mŷs
sibba	benda	*bêna*	*handa*	mûsa
sibbum	bendum	*bênum*	handum	mûsum
sibba, -e	benda, -e	bêne, -a	*handa*	mŷs

DECLINATION

neutra	feminina		
augan	**tungân**	**taihân**	**huldjân**
eáge	tunge	tâ	hyldo, -u
} eágen	} tungan	} tân	} hyldo, -u
eáge			
eágan	tungan	tân	hyldo, -u
eágena	tungena	tâ(e)na	hylda
eágum	tungum	tâum	hyldum
eágan	tungan	tân	hyldo, -u
	naht	**borg**	**dohtar**
	niht	*burh*	dôhtor
	nihte, *nihtes*	*byrig*, *burge*	dôhtor
	niht, *nihte*	*byrig*	dôhtor, *dêhter*
fehlt	niht, (*nihte*)	burh	dôhtor
	niht	*byrig*	dôhtor, *-ru*
	nihta	burga	dôhtra
	nihtum	*burgum*	*dôhtrum*
	niht	*byrig*	dôhtor, *-ru*

Bl. 5.

Substantiva.

4) Altsächsisch.

VOCALISCH

		a - stämme			
		einfache *a* - stämme		*va* - stämme	
		kurzsilbige	langsilbige		
masculina	st.	**daga**		**saiva**	
	s. n.	dag		sêo, -u	
	g.	dages, -as		sê(uu)es, -as	
	d.	dage, -a		sê(uu)e, -a	
	a.	dag		sêo, -u	
	i.	dagu, (-o)		[sêuu]	
	p. n.	dagos, -as		—	
	g.	dago, (-a)		—	
	d.	dagun, -on		—	
	a.	*dagos, -as*		—	
neutra	st.	**fata**	**vorda**	**-va**	ku
	s. n.	fat	uuord	[knëo]	ku
	g.	fates, -as	uuordes, -as	hrêuues, balouues	ku
	d.	fate, -a	uuorde, -a	trëuue	ku
	a.	fat	uuord	hrêo, trëo, horu	ku
	i.	fatu, (-o)	uuordu, (-o)	—	ku
	p. n.	fatu	uuord	[knëo]	ku
	g.	fato	uuordo	[knëuuo]	ku
	d.	fatun, -on	uuordun, -on	kneohon	ku
	a.	fatu	uuord	knëo, knio	ku
feminina	st.	**gëbâ**		**tri(u)vâ**	
	s. n.	gëba		trëuua	
	g.	gëba; -o, -u		*usw.*	
	d.	gëbu, -o; -a		*wie*	
	a.	gëba		gëba	
	p. n.	gëba			
	g.	*gëbono*			
	d.	gëbon, -un			
	a.	gëba			

CONSONANTI

		masculina			
n - stämme	st.	**mann**	**hanan**		h
	s. n.	*man*	hano		h
	g.	*mannes, -as*	hanun, -on, (-an, -en)		}
	d.	man, *manne, -a*			
	a.	man			h
	i.	—	—		
	p. n.	man	hanun, -on		h
	g.	manno	hanono		h
	d.	*mannun, -on*	hanun, -on		h
	a.	man			h
Dental-, guttural- und *r*-stämme	st.	**frijônd**	**hailjand**	**brôþar**	
	s. n.	*friund*	*hêliand*	brôđar, -er	
	g.	*friundes*	*hêliandes, -as*		
	d.	*friunde*	*hêliande, -a*		
	a.	friund	hêliand		
	i.	—	—	—	
	p. n.	friund, (*-os*)	—	brôđar, -er	
	g.	friundo	*hêliandero*	[brôđ(a)ro]	
	d.	*friundun, -on*	*hêliandun, -on*	*brôđ(a)run*	
	a.	friund	-bërand	brôđar, -er	

…TION

	ja-stämme	*i*-stämme	*u*-stämme
	hërdja	**gasti**	**sunu**
	hirdi	gast	sunu, -o
	hirdies, -eas	*gastes, -as*	suno; *-ies, -es*
	hirdie, -ea	*gaste, -a*	suno, -u; *-ie; -i*
	hirdi	gast	sunu, -o
	hirdiu	*gastu*	—
	hirdios, -eos, -eas	gasti = gesti	suni
	hirdio, -eo, (-ea)	gastio, -eo	[sunio, -eo]
	hirdiun, -eon	*gastiun, -eon*	sunun, -on
	hirdios, -eos, -eas	*gasti*	*suni*
	badja		**fëhu**
	bed		fëhu, -o
eas	beddies		*fëhes, -as*
a	beddie		*fëhe, -a*
	bed		fëhu, -o
	beddiu	*fehlt*	—
	[bed]		—
o	beddio, -eo		—
eon	beddiun, -eon		—
	bed		—
	sundjâ	**ansti**	**handu**
	sundia, -ea, (-a)	anst	*hand*
	usw.	ansti, ensti	—
	wie	ansti, ensti	*hand, hendi*
	gëba	anst	*hand*
		ansti = ensti	hendi
		anstio, -eo	hando
		anstiun, -eon	handun, -on
		ansti	*handi, hendi*

…ECLINATION

…utra	feminina		
	tungân	**huldjân**	**managjân**
	tunga	huldi, *-iu (-ia)*	(menigo)
on, (-an)	tungun, -on, (-an)	huldi	[menigo]
		huldi, -iu	menigo
		huldi	[menigo]
	—	—	—
…n, (-an)	tungun, -on	huldi	—
	tungono	*huldio*	—
…n	tungun, -on	*huldiun*	—
…n	tungun, -on	huld	—
	brûd	**borg**	**môdar**
	brûd	*burg*	môdar, -er
	(brûdes, -ies)	*burges*	
	(brûd), *-i, -iu*	burg, *-i*	
	brûd	burg	
…ehlt	—	—	—
	brûdi	*burgi*	môdar, -er
	(brûdo, *-io*)	burgo, *-io*	[môd(a)ro]
	(brûdun), -iun	*burgun, -iun*	môdrun, -on
	brûdi	*burgi*	môdar, -er

Bl. 6.

Substantiva.

5) **Althochdeutsch.**

SUBSTANTIVA

		VOCALISC[H] *a*-stämme einfache *a*-stämme		*va*-stämme		
masculina	st.	**daga**		**saiva**	**balva**	**hir**
	s. n.	tag, tac		sêo	balo	hir
	g.	tages, -as, -is		sêuues	balauues	hir
	d.	tage, -a		sêuue	*usw.*	hir
	a.	tag, tac; gotan, truhtînan		sêo		hir
	i.	tag(-ô), -û, -u, -o		sêuu		hir
	p. n.	tagâ, -a, -e		sêuuâ		hir
	g.	tagô, -o		sêuuô		hir
	d.	tagum, -om, -un, -on		sêuum		hir
	a.	*tagâ, -a, -e*		*sêuuâ*		*hir*
neutra	st.	**vorda**	**kalba**	**knëva**	**(horva)**	**kun**
	s. n.	uuort	kalb	knëo	horo	kun
	g.	uuortes, -as, -is	kalbes	knëuues	horauues	ku
	d.	uuorte, -a	kalbe	knëuue	*usw.*	ku
	a.	uuort	kalb	knëo		ku
	i.	uuort(-ô), -û, -u, -o	kalbû	knëuu		kun
	p. n.	uuort, (uuortu, -o)	kelbir	knëo, spriuuir		kun
	g.	uuortô, -o	kelbirô	knëuuô		kun
	d.	uuortum, -om, -un, -on	kelbirum	knëuum		kun
	a.	uuort, (uuortu, -o)	kelbir	knëo		kun
feminina	st.	**gëbâ**		**tri(u)vâ**		**sun**
	s. n.	gëba, -e		triuua		sun
	g.	gëbâ, -ô, -u, -o, -e		*usw.*		
	d.	gëbô, -û, -u, -o, -a, -e		*wie*		
	a.	gëbâ, -e		gëba		
	p. n.	gebâ, -ô, -a				
	g.	*gëbônô, -ôno, -ôn, -on*				
	d.	gëbôm, -ôn, -on				
	a.	gëbâ, -ô, -a				

		C[ONSONANTISCHE] masculina		neutr[a]
n-stämme	st.	**mann**	**hanan**	**hërtan**
	s. n.	man	hano	hërzâ, -a
	g.	man, *mannes*	hanin, -en	hërzin, -en
	d.	man, *manne*	hanin, -en	hërzin, -en
	a.	man, *mannan*	hanun, -on, -en	hërzâ, -a
	p. n.	man	hanun, -on, -en	hërzûn, -un,
	g.	mannô	*hanônô, -ôno, -on*	*hërzônô, -ôno*
	d.	*mannum*	*hanôm, -ôn, -on*	*hërzôm, -ôn,*
	a.	man	hanun, -on, -en	herzûn, -un,
dent.-, gutt.- u. *r*-stämme	st.	**frijônd**	**brôþar**	
	s. n.	*friunt*	bruoder	
	g.	*friuntes*	bruoder, *-(e)res*	
	d.	friunt, *friunte*	bruoder, *-(e)re*	
	a.	friunt	bruoder *(-(e)ran)*	
	i.			*fehlt*
	p. n.	friunt, *friuntâ*	bruoder, *-(e)râ*	
	g.	friuntô	bruod(e)rô	
	d.	*friuntum*	*bruod(e)rum*	
	a.	friunt, *friuntâ*	bruoder, *-(e)râ*	

[DEC]LINATION

[a]-stämme	*i*-stämme	*u*-stämme
	balgi	**sunu**
	balg	sunu, -o; *sun*
	balges	sunô; *sunes*
	balge	suniu, -u; *-î, -e*
	balg	sunu, -o; *sun*
	balgû, -iu, -u, -o	suniu, -u, -o
	belgî, -i	[suniu], *suní, -i, -e*
-ô	belgiô, -eô, -ô, -o	suniô, -eô, -ô, -o
im	belgim, -in	sunum, un, -on; *-im, -in*
	belgí, -i	*sun[i]u, suní, -i, -e*
(harja)		**fëhu (vidu)**
heri		fihu, -o, -e; uuitu
heriges		*fëhes*
usw.		*fëhe, uuite*
	fehlt	fihu
		—
-u		fëho; uuitu, -o
, -ô		fiehô; uuitô
m; *-im*		fiehen
-u		fihiu, feho, fieo
	ansti	**handu**
-a	anst	*hant*
	enstî, -i	*hentî*
	enstî, -i	*hentî*
	anst	*hant*
	enstî, -i	*hentí*
	enstiô, -eô, -ô, -o	*hentiô*
	enstim, -in	hantum, -un, -on; *-im, -in*
	enstî, -i	*hentî*

[CONSONA]NTISCHE DECLINATION

	feminina		
	tungûn	**managjân**	**hailjân**
	zungâ, -a	managîn	heilî
	zungûn, -un, -on	managîn	heilî
	zungûn, -un, -on	managîn	heilî
	zungûn, -un, -on	managîn	heilî
	zungûn, -un, -on	managîn, *-îna*	heilî
	zungônô, -ôno, -on	managînô, *-înôn*	heilînô, -îno
	zungôm, -ôn, -on	managîm, *-înun*	heilîm, -în
	zungûn, -un, -on	managîn, *-îna*	heilî
	naht	**burg**	**dohtar**
	naht	burg	tohter
	naht, *-es; -í*	burg, *-î*	tohter
	naht, *-e; -î*	burg, *-î*	tohter
	naht	burg	tohter
	—		
	[naht]	*burgî*	tohter, *-erâ, -erûn*
	nahtô	*burgiô, -o*	[tohterô], *-erôn*
	nahtum, -im	*burgim*	*tohterun, -on*
	naht	*burgî*	tohter, *-erâ, -erûn*

Bl. 7.

Substantiva.

6) Mittelhochdeutsch.

VOCALISC[…]

a - stämme

einfache *a* - stämme

masculina	s. n.	tac	nagel	kil	âtem	meiden	
	g.	tages	nageles	kils	âtems	meidens	
	d.	tage	nagele	kil	âtem	meiden	
	a.	tac	nagel	kil	âtem	meiden	
	p. n.	tage	nagele	kil	âtem	meiden	
	g.	tage	nagele	kil	âtem	meiden	
	d.	tagen	nagelen	kiln	âtemen	meiden	
	a.	tage	nagele	kil	âtem	meiden	
neutra	s. n.	wort	gadem	zil	zeichen	buoch	tal
	g.	wortes	gademes	zils	zeichens	buoches	tals
	d.	worte	gademe	zil	zeichen	buoche	tal
	a.	wort	gadem	zil	zeichen	buoch	tal
	p. n.	wort	gadem	zil	zeichen	büecher	telr
	g.	worte	gademe	zil	zeichen	büecher	telre
	d.	worten	gademen	ziln	zeichen	büechern	telren
	a.	wort	gadem	zil	zeichen	büecher	telr
feminina	s. n. g. d. a.	gëbe	zal	man	küchen	mîle	
	p. n.	gëbe	zal	man	küchen	mîle	
	g.	*gëben*	*zaln*	*manen*	*küchen*	mîle	
	d.	gëben	zaln	manen	küchen	mîlen	
	a.	gëbe	zal	man	küchen	mîle	

CONSONANT[…]

		masculina *an* - stämme				n[…] *an* - […]
n - stämme	s. n.	man	hase	han	kol	hërze
	g.	man, *mannes*	hasen	hanen	koln	hërzen
	d.	man, *manne*	hasen	hanen	koln	hërzen
	a.	man	hasen	hanen	koln	hërze
	p. n.	man	hasen	hanen	koln	hërzen
	g.	man, *manne*	hasen	hanen	koln	hërzen
	d.	man, *mannen*	hasen	hanen	koln	hërzen
	a.	man	hasen	hanen	koln	hërzen
dent.- u. *r* - stämme	s. n.	*vriunt*	bruoder			
	g.	*vriundes*	bruoder			
	d.	*vriunde*	bruoder			
	a.	vriunt	bruoder			
	p. n.	vriunt, *vriunde*	bruoder (brüeder)			
	g.	vriunde	bruoder (brüeder)			
	d.	*vriunden*	bruodern (brüedern)			
	a.	vriunt, *vriunde*	bruoder (brüeder)			
—	—	—	—			

.INATION

.e	*ja* - stämme		*i* - stämme	*u* - stämme	
	hirte	rîtære, -er	bale	sun,	site
	hirtes	rîtæres, -ers	*balges*	*usw.*	*usw.*
	hirte	rîtære, -er	*balge*	*wie*	*wie*
	hirte	rîtære, -er	bale	bale	hirte
	hirte	rîtære, -er	belge		
	hirte	rîtære, -er	belge		
	hirten	rîtæren, -ern	belgen		
	hirte	rîtære, -er	belge		
	künne			vihe	
	künnes			*usw.*	
	künne			*wie*	
	künne		*fehlt*	künne	
	künne				
	künne				
	künnen				
	künne				
	brünne		kraft	hant	
	usw.		krefte, *kraft*	*usw.*	
	wie		krefte, *kraft*	*wie*	
	gëbe		kraft	kraft,	
r)n			krefte	*nur dat. pl.*	
			krefte	*auch*	
			kreften	handen	
e)n			krefte		

ECLINATION

feminina *ân* - stämme				*jân* - stämme
zunge	videle	bir	geisel	bürdîn, -en, -e
				usw.
zungen	videlen	birn	geiseln	*wie*
				küchen, gëbe
zungen	videlen	birn	geiseln	

naht	[bure	tohter
naht, *nehte; nahtes*	*usw.*	
naht, *nehte*	*wie*	
naht	kraft]	
naht, *nehte*		tohter (töhter; swëstern
nahte, *nehte*		tohter *usw.*)
nahten, *nehten*		tohtern
naht, *nehte*		tohter
—	—	—

Bl. 8.

Adjectiva.

1) Gotisch.

ADJECTI

STARKE
a-stäm

		einfache *a*-stämme		*va*-stämme	
masculina	st.	**blinda**	**anþara**	**qiva**	**midja**
	s. n.	*blinds*	anþar	[qius], lasivs	midjis, n
	g.	*blindis* *	anþaris	[qivis]	midjis, n
	d.	blindamma	anþaramma	[qivamma]	midjamm
	a.	blindana	anþarana	qivana	midjana
	p. n.	blindái	anþarái	qivái	midjái
	g.	blindaizê	anþaraizê	qivaizê	[midjaizê]
	d.	blindáim	anþaráim	qiváim	midjáim
	a.	*blindans* *	anþarans	qivans	midjans
neutra	s. n.	*blind*, -ata	anþar	*nicht belegt*	[midi] ni
	g.	*blindis* *	anþaris		midjis
	d.	blindamma	anþaramma		midjamm
	a.	*blind*, -ata	anþar		[midi] ni
	p. n.	*blinda*	anþara		midja
	g.	blindaizê	anþaraizê		[midjaizê
	d.	blindáim	anþaráim		midjáim
	a.	*blinda*	anþara		[midja]
feminina	s. n.	*blinda*	anþara	*nicht belegt*	midja
	g.	blindaizôs	anþaraizôs		midjaizôs
	d.	*blindái*	anþarái		[midjái]
	a.	blinda	anþara		midja
	p. n.	*blindôs* *	anþarôs		[midjôs]
	g.	blindaizô	anþaraizô		[midjaizô
	d.	blindáim	anþaráim		midjáim
	a.	*blindôs* *	anþarôs		[midjôs]

SCHWAC

		masculinum	neutrum	femininum
a-stämme	st.	**blindan**	**blindan**	**blindân**
	s. n.	blinda	blindô	blindô
	g.	blindins	blindins	blindôns
	d.	blindin	blindin	blindôn
	a.	blindan	blindô	blindôn
	p. n.	blindans	blindôna	blindôns
	g.	blindanê	blindanê	blindônô
	d.	blindam	blindam	blindôm
	a.	blindans	blindôna	blindôns
ja-, *i*-, *u*-stämme	st.	**fĕrnjan**	**fĕrnjan**	**fĕrnjân**
	s. n.	fairnja	fairnjô	fairnjô
	g.	fairnjins?	fairnjins?	fairnjôns
	d.	fairnjin?	fairnjin?	fairnjôn
	a.	fairnjan	fairnjô	fairnjôn
	p. n.	fairnjans	fairnjôna	fairnjôns
	g.	fairnjanê	fairnjanê	fairnjônô
	d.	fairnjam	fairnjam	fairnjôm
	a.	fairnjans	fairnjôna	fairnjôns

IATION

ja-stämme bige	langsilbige	*i*-stämme	*u*-stämme
frija	**vilþja**	**hraini**	**hardu**
freis	vilþeis	*hráins*	*hardus*
[freis]	[vilþeis?]	*[hráineis?]*	*[hardeis?]*
[frijamma]	vilþjamma	hráinjamma	[hardjamma]
frijana	vilþjana	hráinjana	hardjana
frijái	vilþjái	hráinjái	hardjái
[frijaizê]	vilþjaizê	hráinjaizê	[hardjaizê]
[frijáim]	vilþjáim	hráinjáim	[hardjáim]
frijans	vilþjans	*hráinjans*	*hardjans*
	vilþi, vilþjata	*hráin*	*hardu*, hardjata
	[vilþeis?]	*[hráineis?]*	[hardeis?]
	vilþjamma	hráinjamma	[hardjamma]
nicht	vilþi, vilþjata	*hráin*	*[hardu*, hardjata]
belegt			
	vilþja	*hráinja*	*[hardja]*
	vilþjaizê	[hráinjaizê]	[hardjaizê]
	vilþjáim	[hráinjáim]	hardjáim
	vilþja	*hráinja*	*[hardja]*
frija	vilþi	*hráins*	*[hardus]*
frijaizôs	[vilþjaizôs]	[hráinjaizôs]	[hardjaizôs]
frijái	vilþjái	*hráinjái*	*[hardjái]*
frija	vilþja	hráinja	hardja
[frijôs]	vilþjôs	*hráinjôs*	*hardjôs*
[frijaizô]	vilþjaizô	[hráinjaizô]	[hardjaizô]
[frijáim]	vilþjáim	hráinjáim	hardjáim
[frijôs]	vilþjôs	*[hráinjôs]*	*[hardjôs]*

INATION

	masculinum	neutrum	femininum
st.	**blindôzan**	**blindôzan**	**blindôzjân**
s. n.	blindôza	blindôzô	blindôzei
g.	blindôzins	blindôzins	blindozeins
d.	blindôzin	blindôzin	blindôzein
a.	blindôzan	blindôzô	blindozein
p. n.	blindôzans	blindôzôna	blindôzeins
g.	blindôzanê	blindôzanê	blindôzeinô
d.	blindôzam	blindôzam	blindozeim
a.	blindôzans	blindôzôna	blindôzeins
st.	**gëbandan**	**gëbandan**	**gëbandjân**
s. n.	*gibands* gibanda	gibandô	gibandei
g.	gibandins	gibandins	gibandeins
d.	gibandin	gibandin	gibandein
a.	gibandin	gibandô	gibandein
p. n.	gibandans	gibandôna	gibandeins
g.	gibandanê	gibandanê	gibandeinô
d.	gibandam	gibandam	gibandeim
a.	gibandans	gibandans	gibandeins

Bl. 9.

Adjectiva.

2) Altnordisch.

STARKE

		einfache *a*-stämme				
	st.	**blinda**	**ëbna**	**haila**	**gamla**	**ha**
masculina	s. n.	*blindr*	jafn	heill	gamall	he
	g.	*blinds*	jafns	heils	gamals	he
	d.	blindum	jöfnum	heilum	gömlum	he
	a.	blindan	jafnan	heilan	gamlan	he
	p. n.	blindir	jafnir	heilir	gamlir	he
	g.	blindra	jafnra	heilla	gamalla	he
	d.	blindum	jöfnum	heilum	gömlum	he
	a.	*blinda*	jafna	heila	gamla	he
neutra	s. n.	blint	jafnt	heilt	gamalt	he
	g.	*blinds*	jafns	heils	gamals	he
	d.	blindu	jöfnu	heilu	gömlu	he
	a.	blint	jafnt	heilt	gamalt	he
	p. n.	*blind*	jöfn	heil	gömul	he
	g.	blindra	jafnra	heilla	gamalla	hei
	d.	blindum	jöfnum	heilum	gömlum	hei
	a.	*blind*	jöfn	heil	gömul	hei
feminina	s. n.	*blind*	jöfn	heil	gömul	hei
	g.	blindrar	jafnrar	heillar	gamallar	hei
	d.	blindri	jafnri	heilli	gamalli	hei
	a.	*blinda*	jafna	heila	gamla	hei
	p. n.	*blindar*	jafnar	heilar	gamlar	he
	g.	blindra	jafnra	heilla	gamalla	he
	d.	blindum	jöfnum	heilum	gömlum	he
	a.	*blindar*	jafnar	heilar	gamlar	he

SCHWACH

		masculina	neutra	feminina
a-stämme	st.	**blindan**	**blindan**	**blindân**
	s. n.	blindi	blinda	blinda
	g. d. a.	blinda	blinda	blindu
	p. n. g.		blindu	
	d.		blindum	
	a.		blindu	
ja-stämme	st.	**niujan**	**niujan**	**niujân**
	s. n.	nýi	nýja	nýja
	g. d. a.	nýja	nýja	nýju
	p. n. g.		nýju	
	d.		nýjum	
	a.		nýju	

[DEKLINA]TION

va-stämme			ja-stämme	
falva	**hrâva**	**slaiva**	**midja**	**niuja**
fölr	hrár[r]	slær	miđr	nýr
föls	hrás[s]	slæs	miđs	nýs[s]
föl(v)um	hrám	slævum	miđjum	nýjum
fölvan	hrán	slævan	miđjan	nýjan
fölvir	hráir	slævir	miđir	nýir
fölra	hrá(r)ra	slæ(r)ra	miđra	ný(r)ra
föl(v)um	hrám	slævum	miđjum	nýjum
fölva	hrá	slæva	miđja	nýja
fölt	hrátt	slætt	mitt	nýtt
föls	hrás[s]	slæs	miđs	nýs[s]
föl(v)u	hrá	slævu	miđju	nýju
fölt	hrátt	slætt	mitt	nýtt
föl	hrá	slæ	miđ	ný
fölra	hrá(r)ra	slæ(r)ra	miđra	ný(r)ra
föl(v)um	hrám	slævum	miđjum	nýjum
föl	hrá	slæ	miđ	ný
föl	hrá	slæ	miđ	ný
fölrar	hrá(r)rar	slæ(r)rar	miđrar	ný(r)rar
fölri	hrá(r)ri	slæ(r)ri	miđri	ný(r)ri
fölva	hrá	slæ	miđja	nýja
fölvar	hrár	slævar	miđjar	nýjar
fölra	hrá(r)ra	slæ(r)ra	miđra	ný(r)ra
föl(v)um	hrám	slævum	miđjum	nýjum
fölvar	hrár	slævar	miđjar	nýjar

[DEKLI]NATION

	masculina	neutra	feminina
st.	**spakôzan**	**spakôzan**	**spakôzjân**
s. n.	spakari	spakara	spakari
g. d. a.	spakara	spakara	spakari
p. n. g.		spakari	
d.		spökurum	
a.		spakari	
st.	**gëbandan**	**gëbandan**	**gëbandjân**
s. n.	gëfandi	gëfanda	gëfandi
g. d. a.	gëfanda	gëfanda	gëfandi
p. n. g.		gëfandi	
d.		gëföndum	
a.		gëfandi	

Bl. 10.

Adjectiva.

3) **Angelsächsisch.**

4) **Altsächsisch.**

STARKE DECLINATION

		einfache *a*-stämme			*va*-
	st.	**blinda**	**hvata**	**fagra**	**gla(u)va**
masculina	s. n.	*blind*	hvät	fäger	gleáv (g
	g.	*blindes*	hvates	fäg(e)res	gleáves
	d.	blindum	hvatum	fäg(e)rum	gleávum
	a.	blindne	hvätne	fägerne	gleávne
	i.	*blinde*	hvate	fäg(e)re	gleáve
	p. n.	blinde	hvate	fäg(e)re	gleáve
	g.	blindra	hvätra	fägerra	gleávra
	d.	blindum	hvatum	fäg(e)rum	gleávum
	a.	blinde	hvate	fäg(e)re	gleáve
neutra	s. n.	*blind*	hvät	fäger	gleáv (g
	g.	*blindes*	hvates	fäg(e)res	gleáves
	d.	blindum	hvatum	fäg(e)rum	gleávum
	a.	*blind*	hvät	fäger	gleáv (
	i.	*blinde*	hvate	fäg(e)re	gleáve
	p. n.	*blindu*	hvatu	fäg(e)ru	gleáv (
	g.	blindra	hvätra	fägerra	gleávra
	d.	blindum	hvatum	fäg(e)rum	gleávum
	a.	*blindu*	hvatu	fäg(e)ru	gleáv (
feminina	s. n.	*blind(u)*	hvatu	fäg(e)ru	gleáv (
	g. d.	blindre	hvätre	fägerre	gleávre
	a.	*blinde*	hvate	fäg(e)re	gleáve
	p. n.	blinde	hvate	fäg(e)re	gleáve
	g.	blindra	hvätra	fägerra	gleávra
	d.	blindum	hvatum	fäg(e)rum	gleávum
	a.	blinde	hvate	fäg(e)re	gleáve

SCHWACHE DECLINATION

		masculina	neutra
a-stämme	st.	**blindan**	**blindan**
	s. n.	blinda	blinde
	g. d.	blindan	blindan
	a.	blindan	blinde
	p. n.		blindan
	g.		blindena
	d.		blindum
	a.		blindan
ja-stämme	st.	**grônjan**	**grônjan**
	s. n.	grêna	grêne
	g. d.	grênan	grênan
	a.	grênan	grêne
	p. n.		grênan
	g.		grênena
	d.		grênum
	a.		grênan

	STARKE DECLINATION		
ja-stämme	einfache *a*-stämme	*va*-stämme	*ja*-stämme
grônja	**blinda**	**gla(u)va**	**midja**
grêne	*blind*	glau (garu, -o)	middi
grênes	*blindes, -as*	[glaunes]	middies, -eas
grênum	blindum(u), -on	[glauumu]	middium(u)
grênne	blindan(a) / hêlagna	glauuan	middian, -ean
grêne	*blindu*	—	
grêne	*blinde, -a*	glauue, -a	middie, -ea
grênra	blindero, -aro	glauuaro	middiero, -earo
grênum	blindun, -on	[glauun]	middiun, -eon
grêne	*blinde, -a*	[glauue, -a]	middie, -ea
grêne	*blind*	[glau] (garu, -o)	middi
grênes	*blindes, -as*	(garo(uu)es)	middies, -eas
grênum	blindum(u), -on	[glauumu]	middium(u), -iun
grêne	*blind*	glau	middi
grêne	*blindu*	—	—
grênu	*blind, -u*	glau	middi
grênra	blindero, -aro	[glauuaro]	middiero, -earo
grênum	blindun, -on	[glauun]	middiun, -eon
grênu	*blind, -u*	[glau]	middi
grêne	*blind*	[glau] (garu, -o)	middi
grênre	blindera, -o, -u, -aro, -u, -oro	[glauuera	middiera, -earo
grêne	*blinda*	[glauua]	middia, -ea
grêne	blinde, -a	[glauue, -a]	middie, -ea
grênra	blindero,-aro,-oro	[glauuero]	middiero, -earo
grênum	blindun, -on	[glauun]	middiun, -eon
grêne	*blinde, -a*	[glauue, -a]	middie, ea

	SCHWACHE DECLINATION		
feminina	masculina	neutra	feminina
	blindan	**blindan**	**blindân**
	blindo (-a)	blinda	blinda
	blindun, -on, (-an, -en)	blindun, -on, (-an) -en / blinda	blindun, -on, (-an, -en)
		blindun, -on	
		blindono	
		blindun, -on	
	mârjan	**mârjan**	**mârjân**
	mârio, -eo	mâria, -ea	mâria
	mâriun, -eon, -ean, -ien	mâriun, -eon, -ean, -ien / mâria, -ea	mâriun, -eon, -ean, -ien
		mârium, -eon, -ean, -ien	
		—	
		mâriun, -eon, -ean, -ien	

Bl. 11.

Adjectiva.

5) **Althochdeutsch.**

6) **Mittelhochdeutsch.**

STARKE DECLINATION

		a-stämme	*va*-stämme	*ja*-stämme
masculina	st.	**blinda**	**grâva**	**mârja**
	s. n.	*blint* blintêr, -er	grâo, valo grâuuêr, valauuêr	mâri mârêr
	g.	*blintes,* -as, -is*	grâuues *usw.*	mâres
	d.	blintemu, -emo	grâuuemu	mâremu
	a.	blintan, -en	grâuuan	mâran
	i.	*blintû, -u, -o**	grâuu	mâr(i)u
	p. n.	blintê, -e	grâuuê	mârê
	g.	blinterô, -ero	grâuuerô	mârerô
	d.	blintêm, -ên, -en	grâuuêm	mârêm
	a.	blintê, -e	grâuuê	mârê
neutra	s. n.	*blint* blintaz	grâo, valo grâuuaz	mâri mâraz
	g.	*blintes,* -as, -is*	grâuues	mâres
	d.	blintemu, -emo	grâuuemu	mâremu
	a.	*blint*, blintaz	grâo, grâuuaz	mâri, mâraz
	i.	*blintû, -u, -o**	grâuu	mâr(i)u
	p. n.	blintu, -iu	grâuu(i)u	mâr(i)u
	g.	blinterô, -ero	grâuuerô	mârerô
	d.	blintêm, -ên, -en	grâuuêm	mârêm
	a.	blintu, -iu	grâuu(i)u	mâr(i)u
feminina	s. n.	*blint* blintu, -iu	grâo grâuu(i)u	mâri mâr(i)u
	g.	blinterâ, -era, -ero, -eru	grâuuerâ	mârerâ
	d.	blinteru, -ero, -era	grâuueru	mâreru
	a.	*blinta, -e**	grâuua	mâra
	p. n.	blintô, -o	grâuuô	mar(i)ô, -eô
	g.	blinterô, -ero	grâuuerô	mârerô
	d.	blintêm, -ên, -en	grâuuêm	mârêm
	a.	blintô, -o	grâuuô	mar(i)ô, -eô

SCHWACHE DECLINATION

		masculina	neutra	feminina
a-stämme	st.	**blindan**	**blindan**	**blindân**
	s. n.	blinto	blintâ, -a	blintâ, -a
	g. d.	blintin, -en	blintin, -en	blintûn, -un, -on (g. d. a.)
	a.	blintun, -on	blintâ, -a	
	p. n.	blintun, -on	blintûn, -un, -on	blintûn, -un, -on
	g.		blintônô, -ôno, -ôn, -on	
	d.		blintôm, -ôn, -un, -on	
	a.	blintun, -on	blintûn, -un, -on	blintûn, -un, -on
ja-stämme	st.	**mârjan**	**mârjan**	**mârjân**
	s. n.	mâr(i)o, -(e)o	mâr(i)â, -a	mâr(i)â, -a
	g. d.	mârin, -en	mârin, -en	mâr(i)ûn, -un, -on (g. d. a.)
	a.	mâr(i)un, -on	mâr(i)â, -a	
	p. n.	mâr(i)un, -on	mâr(i)ûn, -un, -on	mâr(i)ûn, -un, -on
	g.		mâr(i)ônô, -ôno, -ôn, -on	
	d.		mâr(i)ôm, -ôn, -un, -on	
	a.	mâr(i)un, -on	mâr(i)ûn, -un, -on	mâr(i)ûn, -un, -on

STARKE DECLINATION

	a-stämme			*wa*-stämme	*ja*-stämme
	lam	hol	eigen	grâ, val	mære
	lamer	holer	eigener	grâwer, valwer	mærer
	lams	hols	eigens	grâwes	mæres
	lameme	holme	eigeneme	grâwem	mærem
	lamen	holn	eigen	grâwen	mæren
	—	—	—	—	—
	lame	hol	eigen	grâwe	mære
	lamere	holre	eigenre	grâwer	mærer
	lamen	holn	eigen	grâwen	mæren
	lame	hol	eigen	grâwe	mære
	lam	hol	eigen	grâ	mære
	lamz	holz	eigenz	grâwez	mærez
	lams	hols	eigens	grâwes	mæres
	lameme	holme	eigenme	grâwem	mærem
ez	lam(z)	hol(z)	eigen(z)	grâ(wez)	mærez
	—	—	—	—	—
	lamiu	holiu	eigeniu	grâwiu	mæriu
	lamre	holre	eigenre	grâwer	mærer
	lamen	holn	eigen	grâwen	mæren
	lamiu	holiu	eigeniu	grâwiu	mæriu
	lam	hol	eigen	grâ	mære
	lamiu	holiu	eigeniu	grâwiu	mæriu
	lamre	holre	eigenre	grâwer	mærer
	lamre	holre	eigenre	grâwer	mærer
	lame	hol	eigen	grâwe	mære
	lame	hol	eigen	grâwe	mære
	lamre	holre	eigenre	grâwer	mærer
	lamen	holn	eigen	grâwen	mæren
	lame	hol	eigen	grâwe	mære

SCHWACHE DECLINATION

nasculina	neutra	feminina
l	blinde, hol	blinde, hol
oln	blinden, holn	blinden, holn
	blinde, hol	
ioln	blinden, holn	blinden, holn
	mære	mære
	mæren	mæren
	mære	
	mæren	mæren

Bl. 12.

Pronomina.

1) Gotisch.

	Pronomina personalia und demonstrativa 1.	2.	3.
s. n.	ik	þu	—
g.	meina	þeina	seina
d.	mis	þus	sis
a.	mik	þuk	sik
d. n.	vit	[jut]	—
g.	ugkara	igqara	seina
d.	ugkis	igqis	sis
a.	ugkis, ugk		sik
p. n.	veis	jus	—
g.	unsara	izvara	seina
d.	uns, unsis	izvis	sis
a.			sik
s. n.	is	ita	si
g.	is	is	izôs
d.	imma	imma	izái
a.	ina	ita	ija
i.	—	—	—
p. n.	eis	ija	[ijôs]
g.	izê	[izê]	izô
d.	im	im	im
a.	ins	[ija]	ijôs
s. n.	—	[hita]	—
g.	—	—	—
d.	himma	himma	—
a.	hina	hita	—
i.	—	—	—
p. n.	—	—	—
g.	—	—	—
d.	—	—	—
a.	—	—	—
s. n.	sa	þata	sô
g.	þis	þis	þizôs
d.	þamma	þamma	þizái
a.	þana	þata	þô
i.	—	þê	—
p. n.	þái	þô	þôs
g.	*þizê*	*þizê*	*þizô*
d.	þáim	þáim	þáim
a.	þans	þô	þôs
s. n.	sah	þatuh	sôh
g.	þizuh	þizuh	[þizôzuh]
d.	þammuh	þammuh	[þizáih]
a.	þanuh	þatuh	[þôh]
i.	—	—	—
p. n.	þáih	[þôh]	[þôzuh]
g.	[þizêh]	[þizêh]	[þizôh]
d.	[þáimuh]	[þáimuh]	[þáimuh]
a.	[þanzuh]	[þôh]	[þôzuh]

Pronomina interrogativa, indefinita und relativa

m.	n.	f.
hvas	hva	hvô
hvis	hvis	[hvizôs]
hvamma	hvamma	hvizái
hvana	hva	hvô
	hvê	
—	—	—
—	—	—
—	—	—
—	—	—
—	—	—
—	—	—
—	—	—
—	—	—
hvazuh	-hvah	hvôh
hvizuh	-hvizuh	[hvizôzuh]
hvammêh	hvammêh	[hvizáih]
hvanôh	-hvah	[hvôh]
—	—	—
—	—	—
—	—	—
—	—	—
hvanzuh	—	—
hvarjizuh	hvarjatôh	[hvarjôh]
-hvarjizuh	[hvarjizuh	[hvarjaizôzuh]
hvarjammêh	[hvarjammêh]	[hvarjáih]
hvarjanôh	[hvarjatôh]	hvarjôh
—	—	—
—	—	—
—	—	—
—	—	—
—	—	—
áinshun	áinhun	áinôhun
[áinishun]	áinishun	[áinaizôshun]
áinummêhun	[áinummêhun]	áinaihun
áin(n)ôhun	áinhun	áinôhun
—	—	—
—	—	—
—	—	—
—	—	—
—	—	—
saei; izei	þatei	sôei; sei
þizei	þizei	þizôzei
þammei	þammei	þizáiei
þanei	þatei	þôei
—	þêei, þei	—
þáiei	þôei	þôzei
þizêei	þizêei	[þizôei]
þáimei	þáimei	þáimei
þanzei	þôei	þôzei

Bl. 13.

Pronomina.

2) Altnordisch.

	Pronomina personalia und demonstrativa		
	1.	2.	3.
s. n.	ek	þú	—
g.	mín	þín	sín
d.	mér	þér	sér
a.	mik	þik	sik
d. n.	vit	it, þit	—
g.	okkar	ykkar	sín
d.	okkr	ykkr	sér
a.			sik
p. n.	vér	ér, þér	—
g.	vár	yd(v)ar	sín
d.	oss	ydr	sér
a.			sik
s. n.	hann	—	hón (hún)
g.	hans	—	hennar
d.	hánum	—	henni
a.	hann	—	hana
p. n.	—	—	—
g.	—	—	—
d.	—	—	—
a.	—	—	—
s. n.	hinn	hitt	hin
g.	hins	hins	hinnar
d.	hinum	hinu	hinni
a.	hinn	hitt	hina
p. n.	hinir	hin	hinar
g.		hinna	
d.		hinum	
a.	hina	hin	hinar
s. n.	sá	þat	sú
g.	þess	þess	þei(r)rar
d.	þeim	því	þei(r)ri
a.	þann	þat	þá
p. n.	þeir	þau	þær
g.		þei(r)ra	
d.		þeim	
a.	þá	þau	þær
s. n.	þessi	þetta	þessi
g.	þessa	þessa	þessa(r)rar þessar
d.	þessum	þessu	þessa(r)ri þessi
a.	þenna	þetta	þessa
p. n.	þessir	þessi	þessar
g.		þessa(r)ra, þessa	
d.		þessum	
a.	þessa	þessi	þessar

	Pronomina interrog	
	m.	n.
s. n.	—	hvat
g.	hvess	hvess
d.	hveim	hví
a.	—	hvat
p. n.	—	—
g.	—	—
d.	—	—
a.	—	—

hvárr	hvárt
hvárs	hvárs
hvárum	hváru
hvárn	hvárt
hvárir	hvár
	hvárra
	hvárum
hvára	hvár
hverr	hvert
hvers	hvers
hverjum	hverju
hver(ja)n	hvert
hverir	hver
	hverra
	hverjum
hverja	hver

Die ältern runenformen des zusa demonstrativpronome

	m.	n.
s. n.	sasi; sa*r*si, si*r*si	þatsi
g.	(þessa)	(þessa)
d.	þaimsi (þaima)	þaimsi (þaima)
a.	þansi, þ*a*nsi, þinsi, þensi; þansa, þ*a*nsa, þensa, þinsa, þainsa, þana	þatsi
p. n.	þi*r*si þaisi	þausi þusi
g.	—	—
d.	þaimsi	þaimsi
a.	þasi þisi	þausi þusi

	Pronomina indefinita		
	m.	n.	f.
	nekkverr, nakkvarr	nekkva(r)t, nakkva(r)t, nökkvat	nekkver, nakkvar
	nekkvers, nakkvars	nekkvers, nakkvars	nekkverrar, nakvarrar
	nekkverjum, nökkvorum	nekkvi, nökkvi; nekkverju, nökkvoru	nekkverri, nakkvarri
	nekkvern, nakkvarn	nekkva(r)t, nakkva(r)t nökkvat	nekkverja, nakkvara
	nekkverir, nakkvarir	nekkver, nakkvar	nekkverjar, nakkvarar
		nekkverra, nakkvarra	
		nekkverjum, nökkvorum	
	nekkverja, nakkvara	nekkver, nakkvar	nekkverjar, nakkvarar
	hvár(r)gi, *hvárigr*	hvár(t)ki, hvárgi	(hvárgi, *hvárig*)
	hvár(s)kis, hvárgis	hvár(s)kis, hvárgis	*hvárigrar*
	hvárungi, *hvárigum*	hvárugi, *hvárigu*	*hvárigri*
	hvárngi, -gan, *hvárigan*	hvár(t)ki, hvárgi	*hváriga*
	hvárigir	—	*hvárigar*
		hvárigra	
		hvárigum	
	hváriga	—	*hvárigar*
	hver(r)gi	hver(t)ki	hvergi
	hver(s)kis, hvergis	hver(s)kis, hvergis	*hverigrar*
	hverjungi, *hverigum*	*hverigu*	*hverigri*
	hverngi, -gan	hver(t)ki,	*hveriga*
	hverigir	hvergi	*hverigar*
		hverigra	
		hverjungi, *hverigum*	
	hveriga	hvergi	*hverigar*
tzten	e(i)ngi	ekki	e(i)ngi
	e(i)n(s)kis	e(i)n(s)kis	øngrar
	øngum	øngu	øngri
	øng(v)an	ekki	øng(v)a
	øng(v)ir	engi	øng(v)ar
		øngra	
a)		øngum	
	øng(v)a	engi	øng(v)ar
	annarr	annat	önnur
	annars	annars	annarrar
	ödrum	ödru	annarri
	annann	annat	aðra
	adrir	önnur	adrar
		annarra	
nsi		ödrum	
	adra	önnur	adrar

Bl. 14.

Pronomina.

3) **Angelsächsisch.**
4) **Altsächsisch.**
5) **Althochdeutsch.**
6) **Mittelhochdeutsch.**

	Pronomina personalia								
	ungeschlechtiges				geschlechtiges			einfac	
	1.	2.	3.		m.	n.	f.	m.	
s. n.	ic	þû	—	s. n.	he	hit	heó	se	þät
g.	mîn	þîn	—	g.	his	his	hire	þäs	þäs
d.	me	þe	—	d.	him	him	hire	þâm, þæm	þâm,
a.	me(c)	þe(c)	—	a.	hine	hit	hi(g), heo	þone	þät
				i.	—	—	—	—	þŷ
d. n.	vit	git	—						
g.	uncer	incer	—						
d.	unc	inc	—	p. n.	hi(g)	heó	hi(g)		þâ
a.	unc(it)	inc(it)	—	g.		hira			þâra, þær
				d.		him			þâm, þæn
p. n.	ve	ge	—	a.	hi(g)	heó	hi(g)		þâ
g.	ûser	eóver	—						
d.	ûs	eóv	—						
a.	ûs(ic)	eóv(ic)	—						

4) A

s. n.	ic	thû	—	s. n.	hê, hi(e)	it	siu	thê, thie; se	that
g.	mîn	thîn	—	g.	is	is	ira, -o, -u	th(i)es	th(i)es
d.	mî	thî	—	d.	imu, -(o)	imu, -(o)	iro, -u, -a	them(u), -o / thiem	them(/ thiem
a.	mî(mik)	thî(thik)	—						
				a.	ina	it	sia, sie	thena, thana	that
d. n.	unit	git	—						
g	uncero	—	—	i.	—	—	—	—	thiu
d.	unc	inc	—						
a.	unc	inc	—	p. n.	sia, sie	siu	sia, sie	thie, -ea	thiu
				g.		iro			the
p. n.	uuî, -e	gî, ge	—	d.		im			thêm, t
g.	ûser	iuuer	—	a.	sia, sie	siu	sia, sie	thie, -ea	thiu
d.	ûs	iu	—						
a.	ûs	iu	—						

5) ALT

s. n.	ih	dû, du	—	s. n.	ir, ër	iz	siu	dër (thie)	daz
g.	mîn	dîn	sîn	g.	*sîn*	is	irâ	dës	dës
d.	mir	dir	—	d.	imu, -o	imu, -o	iru	dëmu, -o	dëmu,
a.	mih	dih	sih	a.	in(an)	iz	sia	dën	daz
d. n.	[uuiz]	[jiz, iz?]	—	i.	—	—	—	diu	diu
g.	unkar	[inkar]	—						
d.	[unk]	[ink]	—						
a.	[unk]	[ink]	—	p. n.	sie, sia	siu	siô	die, dia, dê	diu
				g.		irô, -o			dërô,
p. n.	uuir	ir	—	d.		im, in			dêm, di
g.	unsar	iuuar	—	a.	sie, sia	siu	siô	die, dea, dê	diu
d.	uns	iu	—						
a.	unsih	iuuih	sih						

6) MITTI

s. n.	ich	dû, du	—	s. n.	ër	ëz	siu, sî, si	dër	daz
g.	mîn	dîn	sîn	g.	*sîn*	es	ir	dës	dës
d.	mir	dir	—	d.	im(e)	im(e)	ir	dëm(e)	dëm(e)
a.	mich	dich	sich	a.	in	ëz	si(e), sî	dën	daz
				i.	—	—	—	—	diu
d. n.	—	ëz	—						
g.	—	ënker	—	p. n.	si(e), sî	siu	si(e), sî	die	diu
d.	—	ënc	—	g.		ir			dër
a.	—	—	—	d.		in			dën
p. n.	wir	ir	—	a.	si(e), sî	siu	si(e), sî	die	diu
g.	unser	inwer	—						
d.	uns	iu	—						
a.	uns(ich)	iuch	sich						

	Pronomina demonstrativa zusammengesetztes m.	n.	f.	Pronomen interrogativum m	n.
	þës	þis	þeós	hva	hvät
	þisses	þisses	þisse	hväs	
	þis(s)um	þis(s)um	þisse	hvâm, hvæm	
	þisne	þis	þâs	hvone	hvät
	þýs, þîs	þýs, þîs	—	—	hvý
		þâs		—	—
		þissa		—	—
		þissum		—	—
		þâs		—	—

ISCH.

	m.	n.	f.	m.	n.
-ia)	thëse	thit	thius	huê, huie	huat
-o, -u	thëses	thëses	thësaro	huës	
-u, -a	thësumu, -on	thësumu, -on	thësaro	huëmu	
ie	thësan	thit	thësa	huëna, huana	huat
-	—	thius	—	—	—
ie	thësa, -e	thius	thësa, -e	—	—
		thësaro		—	—
		thësun, -on		—	—
ie	thësa, -e	thius	thësa, -e	—	—

UTSCH.

	m.	n.	f.	m.	n.
	dësêr, dëse; dirro	diz, dizi	dës(i)u, dis(i)u; deisu	huër	huaz
-o, -u	dë(s)ses		dëserâ; dër(e)râ	huës	
-o, -a	dësemu, -o		dëseru; dër(e)ru	huëmu	
ie	dësan, -en	diz, dizi	dësa, -e	huen(an)	huaz
-	dës(i)u, disu		—	—	h(u)iu, hueo
	dësê	dës(i)u, dis(i)u; deisu	dësô	huie	—
		dëserô, dër(e)rô, -o		—	—
dên		dësêm, -ên		huên	—
	dësê, dise	dës(i)u; deisu	dësô	—	—

DEUTSCH.

	m.	n.	f.	m.	n.
	dirre	diz, ditze	disiu	wër	waz
	dises	dises	dirre	wës	
	dis(e)m(e)	dis(e)m(e)	dirre	wëm(e)	
	disen	diz, ditze	dise	wën	waz
	—	—	—	—	wiu
	dise	disiu	dise	—	—
		dirre		—	—
		disen		—	—
	dise	disiu	dise	—	—

Bl. 15.

Comparation.

Gotisch			A…	
positiv	comparativ	superlativ	positiv	
manags	managiza	managists	djúpr	dý
alþeis	alþiza	[alþists]	fagr	feg
sûts	sûtiza	[sûtists]	hreinn	hr
hardus	hardiza	[hardists]	fár	fæ
			spakr	sp
frôds	frôdôza	(frôdôsts)	göfugr	gö
			gløggr	gl
			hœgr	hœ
juggs	jûhiza	—	ungr	œr
(gôds)	batiza	batists	(góðr)	be
—	—	—	(gamall)	ell
—	—	—	(margr)	fle
(mikils)	máiza	máists	(mikill)	me
(leitils)	minniza	minnists	(litill)	mi
—	—	—	—	
(sineigs)		sinista	—	
(ubils)	vairsiza	[vairsists]	(illr, vandr)	ve
—	—	aftuma	—	
—	—	auhuma	—	
—	—	fruma	—	
—	—	hinduma	—	
—	—	hleiduma	—	
—	—	iftuma	—	
—	—	innuma	—	
—	—	—	—	
—	—	—	—	
—	—	—	—	
—	—	—	—	
—	—	—	—	

Altsächsisch			Alt…	
positiv	comparativ	superlativ	positiv	
ald	aldiro, aldro	(aldist)	alt	elt
spâhi	spâhiro	spâhost		
jung	jungro, jûgro, jungaro		jung	jun, jun
lêth	lêthro, lêthoro	lêthost	hôh	hô, hô
liof	lioƀoro, -aro	lioƀost	blint	bli
scôni	scôniero	scôniost		
(gôd)	bet(e)ro	best	(guot)	be
(lat)	latoro	last, lezt	(laz)	
(mikil)	mêro	mêst	(mihhil)	mê
(lutil)	—	minnist	(luzil)	mi
(ubil)	uuirso	uuirsist	(ubil)	ui

superlativ	Angelsächsisch positiv	Angelsächsisch comparativ	Angelsächsisch superlativ
dýpstr			
fegrstr			
hreinstr	eald	yldra	yldest
fæstr			
spakastr			
göfgastr	leóf	leófra	leófost
gløgg(va)str	fäger	fägerra	fäg(e)rost
hœg(ja)str			
œstr; yngstr	—	—	—
beztr (baztr)	(gôd)	bet(e)ra	bet(o)st
ellztr	—	—	—
flestr	—	—	—
mestr	(micel)	mâra	mæst
min(n)str	—	—	—
—	(lytel)	lässa	läst
—	—	—	—
verstr (vestr)	(yfel, ill)	vyrsa	vyrst
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	forma (formest)
—	—	—	hindema
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	innema
—	—	—	lätema (-mest)
—	—	(medemra)	medema (-mest)
—	—	—	nidema (-mest)
—	—	—	sîdema
—	—	—	ûtema (-mest)

…ch superlativ	Mittelhochdeutsch positiv	Mittelhochdeutsch comparativ	Mittelhochdeutsch superlativ
eltisto	alt	elter	elteste
…o	grôz	grœzer	grœ(ze)ste
jungisto	jung	junger	jungeste
hôhisto hôhôsto	hôh	hœher hôher	hœhste hôhste
blintôsto	blint	blinder	blindeste
bezzisto	(guot)	bezzer	beste
lazzôsto lezzisto	(laz)	—	leste, lezte
meisto	(michel)	mêre	meiste
minnisto	(lützel)	minner, -nre	minneste
uuirsisto	(übel)	wirser(e)	wirseste

Bl. 16. 17.

Zahlwörter.

	Gotisch Cardinalia	Gotisch Ordinalia	Car…
1	áins áina áin(ata) *adjectivisch flectiert*	fruma	einn ein *adjectiv*
2	tvái tvôs tva tvaddjê — tvaddjê tváim, *tveihnáim* tvans tvôs, *tveihnôs* tva	anþar	tveir tvæ tveg tvei tvâ tvæ
3	[þreis] [þreis?] þrija þrijê — þrijê — þrim — þrins þrins þrija	þridja	þrír þrjá þrig þrin þrjá þrjá
4	fidvôr; *fl. d.* fidvôrim	[fidvôrda]	fjórir fjór fjög fjór fjóra fjór
5	fimf	[fimfta]	fimm
6	saihs	saihsta	sëx
7	sibun	[sibunda]	sjau (sjö)
8	ahtáu	ahtuda	átta
9	niun, *fl. g.* niunê	niunda	níu
10	taihun, *fl. d.* taihunim	taihunda	tíu
11	áinlif, *fl. d.* áinlibim	[ainlifta]	ellifu
12	tvalif, *fl. g.* tvalibê, *d.* -im	[tvalifta]	tólf
13	—	—	þrëttán
14	fidvôrtaihun	—	fjög(u)rtán, fjór
15	fimftaihun	fimftataihunda	fim(m)tán
16	[saihstaihun]	—	sextán
17	[sibuntaihun]	—	sjautján (sjautá
18	[ahtáutaihun]	—	áttján, átján
19	[niuntaihun]	—	nitján
20	tvái tigjus	—	tuttugu (tjogu; t
30	[þreis tigjus] *regelmässig*	—	þrír
40	fidvôr tigjus *flectiert*	—	fjórir
50	fimf tigjus	—	fimm
60	saihs tigjus	—	sëx tigir, t
70	sibuntêhund	—	sjau
80	ahtáutêhund	—	átta
90	niuntêhund	—	níu
100	taihuntêhund (-taihund)	—	tíu (hundr
110	—	—	ellifu
120	—	—	hundrað
200	tva hunda	—	tvau hundruð
240	—	—	
1000	þûsundi	—	þúsund
1200	—	—	
2000	tvôs þûsundjôs, tva þûsundja	—	tvær þúsundir
2400	—	—	

	Mittelhochdeutsch	
Ordinalia	Cardinalia	Ordinalia
	ein(er) ein(iu) ein(ez) *adjectivisch flectiert*	êrste
	zwêne zwô zwei zwei(e), zwei(g)er zwei(e)n zwêne zwô zwei	ander
	drî(e) drî(e) driu drîer drî(e)n, drin drî(e) drî(e) driu	dritte
	vier, *fl.* viere vieriu vierre, vierer vieren	vierde
	vinf, vünf, vumf, *fl.* fünve, *ntr.* vünviu, *g.* vünver, *d.* vünven	vünfte, vinfte
	sëhs, *fl.* sëhse, *ntr.* sëhsiu, *g.* sehser, *d.* sëhsen	sëhste
)	siben, *fl.* sibene, *ntr.* -iu, *g.* sibener, *d.* sibenen	sibente, -de
	aht, *fl.* ahtowe, ehtewe; ahte, ähte, ehte, *n.* ahtiu, *g.* ahter, *d.* ahten	ahtede, ahte
	niun, *fl.* niune, *ntr.* niuniu	niunte, -de
o	zëhen, zên, *fl.* zëhene, zêne *etc.*	zëhente, -de
)	ei(n)lif, ei(n)lëf, eilf, ëlf, *fl.* einlëve *etc.*	ei(n)lifte, -lëfte, eilfte
o	zwel(i)f, *fl.* zwelve *etc.*	zwelfte
ëndo	drî-, driu-zëhen, *fl.* -zëhene	drîzëhende
)zêndo	vierzëhen	vierzëhende
hendo, funfzêndo	vünfzëhen	vünfzëhende
ndo	sëh(s)zëhen	sëh(s)zëhende
	sibenzëhen	sibenzëhende
	ah(t)zëhen	ah(t)zëhende
zëhanto	niunzëhen	niunzëhende
icôsto	zweinzec	zweinzegeste
ôsto	drîzec	drîzegeste
gôsto	vierzec	vierzegeste
ôsto	vünfzec	[vünfzegeste]
ugôsto	sëhzec	[sëhzegeste]
gôsto	sibenzec	[sibenzegeste]
gôsto	ah(t)zec	[ah(t)zegeste]
gôsto	niunzec	niunzegeste
ugôsto	zëhenzec; hundert	zëhenzegeste
–	—	—
–	—	—
–	zwei hunt, zwei hundert	—
–	—	—
–	tûsent	tûsentste
–	—	—
–	zwei tûsent	—
–	—	—

Altsächsisch		Althochdeu
Cardinalia	Ordinalia	Cardinalia
ên ên ên *adjectivisch flectiert*	êristo, formo, furisto	ein(êr) ein(iu) ein(az) *adjectivisch flectiert*
tuên(i)e tuâ tuê tuêio tuêm tuên(i)e tuâ tuê	andar, ôđar	zuênê zuâ zuei zuei(i)ô, zueierô zueim zuênê zuâ zuei
thria, -ea, -ie thriu [thrio] thrim thria, -ea, -ie thriu	thriddi(o)	drî(ê) driô, -â driu drî(er)ô drim drî(ê) driô, -â driu
fiuuar, fior, fiar; *fl.* fiori, *d.* fi- uuar(i)un	fiordo	fior, *fl.* fiorî fior(i)u fior(e)ô fiorim, -in
fîf, *fl.* fîui	fîfto	fimf, finf, *fl.* fimfî, *ntr.* finfiu, *g.* finuô, *d.* fimfim
sëhs, *fl.* sëhsi	sëhsto	sëhs, *fl.* sëhsî, *ntr.* sëhsiu, *d.* sëhsim
sibun, *fl. d.* sibuni(u)n	sibundo	sibun, *fl.* sibunî, *ntr.* sibuniu, *g.* sibunô, *d.* sibunin
ahto	ahtodo	ahtô, *fl. d.* ahtouuen
nigun, *fl.* niguni	nigundo, -udo	niun, *fl.* niunî
tëhan, tîan, tên, tein	tëhando	zëhan, *fl.* zëhanî, *ntr.* -(i)u, *g.* zëeno, *d.* zênen
ellëban	ellifto	einlif, *fl.* einlivî *etc.*
tuelif, *fl.* tuelibi, *g.* -(i)o	—	zuelif, *fl.* zuelivî *etc.*
—	—	[drîzëhan] drîzên
	—	fiorzëhan
—	—	[fimfzëhan] finfzên
—	—	[sëhszëhan] sëh(s)zên
—	—	[sibunzëhan]
—	—	ahtôzëhan
—	—	[niunzëhan] niunzên
tuêntig	—	zueinzuc } -zuc, -zoc *flect.*
thrîtig	—	drîzug
fiuuartig, fiartig	—	fiorzug
fîftech	—	fimfzug
sehstig	—	sëhszug
sibuntig; a(n)tsibunta	—	sibunzô, -zug } fimfzuge zëhenzuge
antahtoda; ahtodog	—	ahtôzô, -zug
—	—	niunzô, -zug
hund	—	zëhanzô, -zug } ein hunt
—	—	—
	—	—
tuê hund	—	zuei hunt
—	—	—
thûsundi(g)	—	dûsunt
—	—	—
—	—	zuâ thûsuntâ
—	—	—

nordisch		Angelsächsisch			
	Ordinalia	Cardinalia			Ordinalia
; *t*	fyrstr, fyrsti	ân	ân *adjectivisch flectiert*	ân	forma, æresta
n	annarr	tvêgen	tvâ tvêg(r)a tvâm	tvâ, tvig	ôđer
n		tvêgen	tvâ	tvâ, tvig	
á	þriđi	þrî	þreó þreóra þrim	þreó	þridda
á		þrî	þreó	þreó	
gur	fjórđi	feóver; *fl.* feóvere feóvera feóverum			feó(ve)rđa
gur					
	fim(m)ti	fîf, *fl.* fîfe			fîfta
	sétti	six			sixta, seoxta
	sjaundi (sjöundi)	seofon, *fl.* seofene, *g.* seofena, *d.* seofenum			seofođa
	átti (áttandi, áttundi)	ahta, eahta			eahtođa
	niundi	nigon, *fl.* nigene, *g.* nigena, *d.* nigenum			nigođa
	tiundi	tîn, tŷn			teóđa
	ellifti, ellipti	endleofan, ellefan, *fl.* ellefne			endleofođa, endlyfte
	tólfti	tvelf, *fl.* tvelfe, *g.* -a, *d.* -um			tvelfđa
	þrettándi	þreóteón			þreótegeođa, -teóđa þrîteóđa
	fjög(u)rtándi, fjórtándi	feóverteón	*flectiert*		feóverteóđa
	fim(m)tándi	fîfteón	-têne,		fîftŷnda
	sextándi	sixteón	-tîne,		sixteóđa
	sjaut(j)ándi	seofonteón	-tŷne		seofonteogođa
	áttjándi	eahtteón			eahtateóđa
	nítjándi	nigonteón			nigonteóđa
	tuttugandi (tvítjándi)	tventig			tventugođa
	þrítugandi (*od.* -undi)	þrîtig, þrittig			þrittigođa
	fertugandi (*od.* -undi)	feóvertig			feóvertigeđa
	fim(m)tugandi (*od.* -undi)	fîftig			fîftigođa
hmässig	sextugandi (*od.* -undi)	sixtig			sixteogođa(?)
	sjautugandi (*od.* -undi)	(hund-)seofontig			—
	áttatugandi (*od.* -undi)	eaht(a)tig			—
	nítugandi (*od.* -undi)	(hund-)nigontig			—
	—	teóntig			hundteóntigođa
	—	endleofantig			—
	—	tvelftig			—
	—	tvâ hund			—
	—	þûsend			—
	—	tvâ þûsend			—

Bl. 18.

V e r b a.

1) Gotisch.

		VERBA OHNE THEMAT. VOCAL	starke verba		k
			ablautende	reduplicierende	
Inf.		*visan*	niman	háitan	n
Indic. praes.	s. 1.	im	nima (biuda)	háita	nasja
	2.	is	nimis	háitis	nasjis
	3.	ist	nimiþ	háitiþ	nasjiþ
	d. 1.	siju	nimôs	[háitôs]	nasjôs
	2.	[*sijuts*]	nimats	[háitats]	nasjat
	p. 1.	si(j)um	nimam	háitam	nasjam
	2.	si(j)uþ	nimiþ	háitiþ	nasjiþ
	3.	sind	nimand	háitand	nasjan
Opt. praes.	s. 1.	si(j)áu	nimáu	háitáu	
	2.	si(j)áis	nimáis	háitáis	
	3.	si(j)ái	nimái	háitái	
	d. 1.	[sijáiva]	(nimáiva), sitáiva	[háitáiva]	
	2.	[sijáits]	(*nimáits*), *qiþáits*	[*háitáits*]	
	p. 1.	sijáima	nimáima	háitáima	
	2.	sijáiþ	nimáiþ	háitáiþ	
	3.	sijáina	nimáina	háitáina	
Imperat.	sg.	—	nim, biuþ	háit	nasei
	d.	—	*nimats*	*háitats*	[*nasja*
	p. 1.	—	nimam	háitam	nasjam
	2.	—	nimiþ	háitiþ	nasjiþ
Part. praes.		*visands*	nimands	háitands	nasjan
Indicat. praet.	s. 1.	*vas*	nam (bauþ)	haíháit	
	2.	*usw. wie*	namt (baust)	haíháist	
	3.	nam	nam (bauþ)	haíháit	
	d. 1.		nêmu	[haíháitu]	
	2.		nêmuts	[haíháituts]	
	p. 1.		nêmum	haíháitum	
	2.		nêmuþ	haíháituþ	
	3.		nêmun	haíháitun	
Optat. praet.	s. 1.	*vêsjáu*	nêmjáu	haíháitjáu	
	2.	*usw. wie*	nêmeis	[haíháiteis]	
	3.	nêmjáu	nêmi	haíháiti	
	d. 1.		[nêmeiva]	[haíháiteiva]	
	2.		(*nêmeits*), *vileits*	[*haíháiteits*]	
	p. 1.		nêmeima	[haíháiteima]	
	2.		nêmeiþ	[haíháiteiþ]	
	3.		nêmeina	haíháiteina	
Part. praet.		—	numans	háitans	nasiþs
Ind. pass.	s. 1. 3.	—	nimada	háitada	n
	2.	—	[nimaza]	háitaza	
	pl.	—	nimanda	háitanda	
Opt. pass.	s. 1. 3.	—	nimáidáu	háitáidáu	na
	2.	—	nimáizáu	háitáizáu	
	p.	—	nimáindáu	háitáindáu	

IT THEMATISCHEM VOCAL				
	schwache verba			
-ja	langsilbige	auf -ai	auf -ô	auf -na
	sôkjan	haban	salbôn	fullnan
	sôkja	haba	salbô	fullna
	sôkeis	habáis	salbôs	fullnis
	sôkeiþ	habáiþ	salbôþ	fullniþ
	[sôkjôs]	habôs	[salbôs]	[fullnôs]
	sôkjats	[habats]	[salbôts]	[fullnats]
	sôkjam	habam	salbôm	fullnam
	sôkeiþ	habáiþ	salbôþ	fullniþ
	sôkjand	haband	salbônd	fullnand
, sôkjáu		habáu	salbô	fullnáu
ís		habáis	salbôs	[fullnáis]
ái		habái	salbô	fullnái
jáiva]		[habáiva]	[salbôva]	[fullnáiva]
jáits]		[*habáits*]	[*salbôts*]	[*fullnáits*]
áima		habáima	salbôma	[fullnáima]
áiþ		habáiþ	salbôþ	fullnáiþ
áina		habáina	salbôna	fullnáina
	sôkei	habái	salbô	fullln
	[*sôkjats*]	[*habats*]	[*salbôts*]	[fullnats]
	sôkjam	[habam]	[salbôm]	[fullnam]
	sôkeiþ	habáiþ	salbôþ	[fullniþ]
	sôkjands	habands	salbônds	fullnands
nasida, sôkida, habáida, salbôda, fullnôda				
		nasidês		
		nasida		
		nasidêdu		
		nasidêduts		
		nasidêdum		
		nasidêduþ		
		nasidêdun		
nasidêdjáu, sôkidêdjáu, habáidêdjáu, fullnôdêdjáu				
		[nasidêdeis]		
		nasidêdi		
		[nasidêdeiva]		
		[*nasidêdeits*]		
		nasidêdeima		
		nasidêdeiþ		
		nasidêdeina		
	sôkiþs	habáiþs	salbôþs	—
ôkjada		habada	salbôda	—
ı		[habaza]	[salbôza]	—
la		habanda	salbônda	—
ôkjáidáu		habáidáu	salbôdáu	—
áu]		habáizáu	[salbôzáu]	—
dáu		habáindáu	salbôndáu	—

Bl. 19.

Verba.

2) Altnordisch.

		VERBA OHNE THEMAT. VOCAL		starke verba (ablautende und reduplicierende)		kurzsilbige
Inf.		*vësa, vëra*		gëfa	fara	temja
Ind. praes.	s. 1.	ëm		gëf (kvëd)	fer	tem
	2.	ëst, ërt		gëfr	ferr	temr
	3.	ës, ër		gëfr	ferr	temr
	p. 1.	ërum		gëfum	förum	temjum
	2.	ërud, -t		gëfid, -t	farid, -t	temid, -t
	3.	ëru		gëfa	fara	temja
Opt. praes.	s. 1.	sjá, sé	*vësa, vëra*	gëfa, -i	fara, -i	temja, temi
	2.	sér	*usw.*	gëfir	farir	temir
	3.	sé	*wie* gëfa	gëfi	fari	temi
	p. 1.	sém		gëfim	farim	temim
	2.	séd, -t		gëfid, -t	farid, -t	temid, -t
	3.	sé		gëfi	fari	temi
Imper.	s. 2.	*vës, vër*		gëf	far	tem
	p. 1.	*vësum, vërum*		gëfum	förum	temjum
	2.	*vësid, vërid*		gëfid, -t	farid	temid, -t
Part. praes.		*vësandi, vërandi*		gëfandi, farandi		temjandi
Ind. praes.	s. 1.	*vas, var*		gaf (kvad), fôr		tamda, -i
	2.	*vast, vart*		gaft (kvazt)		tamdir
	3.	*vas, var*		gaf		tamdi
	p. 1.	*várum*		gáfum		tömdum
	2.	*várud*		gáfud, -t		tömdud, -t
	3.	*váru*		gáfu		tömdu
Opt. praes.	s. 1.	*væra, -i*		gæfa, fœra, -i		temda, -i
	2.	*usw.*		gæfir		temdir
	3.	*wie* gæfa		gæfi		temdi
	p. 1.			gæfim		temdim
	2.			gæfid, -t		temdid, -t
	3.			gæfi		temdi
Part. praes.		*vësit, vërit*		gëfinn, farinn		tam(i)dr

		Ind. praes.	Opt. praes.	Infinit
s.	1.	rádumk, -mz, -mst, (temjumk, köllumk)	rádumk (-imk)	rádask, -z,
	2.	rædsk, -z, -st	rádisk, -z, -st	**Imper**
	3.	(temsk, kallask)		rádsk
				rádumsk
p.	1.	rádumsk, -mk, -mz, -mst	rádimsk	rádizk
	2.	rádizk, -z, -zt	rádizk	
	3.	rádask, -z, -st	rádisk	**Part.**
				(rádandisk)

MIT THEMATISCHEM VOCAL

schwache verba				
langsilbige	auf -ai		auf -ô	mischverba
byggva, -ja	vaka	hafa	kalla	róa
bygg(v)i	vaki	hef(i)	kalla	rœ
bygg(v)ir	vakir	hefir	kallar	rœr
bygg(v)ir	vakir	hefir	kallar	rœr
bygg(j)um	vökum	höfum	köllum	ró(u)m
t bygg(v)id, -t	vakid, -t	hafid, -t	kallid, -t	róid, -t
byggva, -ja	vaka	hafa	kalla	róa
byggva, -ja, -i	vaka, hafa, -i		kalla, -i	rói
bygg(v)ir	vakir		kallir	róir
bygg(v)i	vaki		kalli	rói
bygg(v)im	vakim		kallim	róim
t bygg(v)id, -t	vakid, -t		kallid, -t	róid, -t
bygg(v)i	vaki		kalli	rói
bygg	vaki	haf	kalla	ró
bygg(j)um	vökum	höfum	köllum	ró(u)m
t bygg(v)id, -t	vakid, -t	hafid, -t	kallid, -t	róid
byggvandi, -jandi	vakandi, hafandi		kallandi	róandi
da, bygđa, -i	vakta, hafđa, -i		kallađa, -i	røra
ndir	vaktir		kallađir	rørir
ndi	vakti		kallađi	røri
ndum	vöktum		kölludum	rørum
ndud	vöktud, -t		kölludud, -t	rørud, -t
ndu	vöktu		kölludu	røru
da, bygđa, -i	vekta, hefđa, -i		kallađa, -i	røra, -i
ndir	vektir		kallađir	rørir
ndi	vekti		kallađi	røri
ndim	vektim		kallađim	rørim
ndid, -t	vektid, -t		kallađid, -t	rørid, -t
ndi	vekti		kallađi	røri
ndr, bygđr	vakat	hafđr	kallađr	róinn

)IUM

Ind. praet.	Opt. praet.	Part. praet.
rédumk (tömdumk)	rédumk (-imk) (temdumk)	rádizk, -z, -zt
rédzk, -z, -zt (tamdisk) rédsk, -z, -st (tamdisk)	rédisk	
rédumsk	rédimsk	
réduzk	rédizk	
rédusk	rédisk	

Bl. 20.

V e r b a.

3) Angelsächsisch.

		VERBA OHNE THEMATISCHEN VOCAL		**starke verb** (ablautende und redupl		
Inf.		*vësan*	beón	hëlpan	hladan	slea
Ind. praes.	sg. 1.	com	beóm	hëlpe	hlade	slea
	2.	eart	bist	hilp(e)st	hle(de)st	sleh
	3.	is	bið	hilp(e)ð	hleded, hlet	sleh
	pl. 1. 2. 3.	sindon	beóð	hëlpað	hladað	slea slea
Opt. praes.	sg. 1. 2. 3.	sî, sig, sŷ seo	beó	hëlpe	hlade	slea
	pl. 1. 2. 3.	sîn	beón	hëlpen	hladen	slea slea
Imper.	sg.	*vës*	beó	hëlp	hläd	slea
	pl.	*vësað*	beóð	hëlpað	hladað	slea
Part. praes.		*vësende*		hëlpende	hladende	slea slea
Ind. praet.	sg. 1.	*väs*		healp	hlôd	slôh
	2.	*være*		hulpe	hlôde	slôg
	3.	*väs*		healp	hlôd	slôh
	pl. 1. 2. 3.	*væron*		hulpon	hlôdon	slôg
Opt. praet.	sg. 1. 2. 3.	*være*		hulpe	hlôde	slôg
	pl. 1. 2. 3.	*væren*		hulpen	hlôden	slôg
Part. praet.		*gevësen*		hulpen	hläden	släg slag

RBA MIT THEMATISCHEM VOCAL

	schwache verba			
	auf *-ja*		auf *-ai*	auf *-ô*
	kurzsilb.	langsilb.		
dôn	nerjan	sêcan	*häbban*	sealfi(ge)an
dô dêst dêd	nerje nerest nered	sêce sêcest sêced	hafa, *häbbe* hafast, *häfst* hafađ, *häfđ*	sealfi(g)e sealfast sealfađ
dôd	nerjad	sêcad	*habbađ*, *(häbbad)*	sealfi(ge)ad
dô	nerje	sêce	*häbbe*	sealfi(g)e
dôn	nerjen	sêcen	*häbben*	sealfi(g)en
dô dôd	nerje nerjad	sêc sêcad	hafa *habbad*	sealfa sealfi(ge)ad
dônde	nerjende	sêcende	*häbbende*	sealfi(g)ende
dide didest dide	nerede, sôhte, *häfde*, sealfode neredest nerede			
didon (dædon)	neredon			
dide (dæde)	nerede	sôhte	*häfde*	sealfode
diden	nereden	sôhten	*häfden*	sealfoden
dôn	nered	sôht	*häfed*	sealfod

Bl. 21.

V e r b a.

4) Altsächsisch.

		VERBA OHNE THEMATISCHEN VOCAL			**starke verba** (ablautende und redupliciere…	
Inf.		*uuësan*	dôn, *duan*	stân	hëlpan	fara…
Ind. praes.	sg. 1.	bium	dôm	[stâm]	hilpu	faru
	2.	bist	dôs	stês	hilpis	feris
	3.	is, ist	dôd, -t	stâd, stêd, steid, -t	hilpid, -t	ferid
	pl. 1.	*sind*	dôd, -t	stâd, -t	hëlpad, -t	fara…
	2.	*sind*	duad, -t			
	3.	*sind(un)*				
Opt. praes.	sg. 1.	sî	*[due, -a]*	*stande*	hëlpe, fare, -…	
	2.	sîs	*[dues, -as]*	*usw.*	hëlpes, -as	
	3.	sî	*dua, -e*	*wie* hëlpe	hëlpe, -a	
	pl. 1. 2. 3.	sîn	*duan*		hëlpen, -an	
Imper.	sg.	*uuis*	dô	*stand*	hilp, far	
	pl. 1.	—	*du(oi)an*	*usw.*	hëlpan	
	2.	*uuësad*	dôd, *duad*, -t	*wie* hilp	hëlpad, - t	
Part. praes.		*uuësandi*	[dôndi, *duandi]*	*standandi*	helpandi, faran…	
Ind. praet.	sg. 1.	*uuas*	dëda	stôd	halp, fôr	
	2.	*uuâri*	dëdos, dâdi	*usw.*	hulpi	
	3.	*usw. wie* halp	dëda	*wie* fôr	halp	
	pl. 1. 2. 3.		dëdun, dâdun		hulpun, -on	
Opt. praet.	sg. 1.	*uuâri*	dëdi, dâdi	stôdi	hulpi, fôri	
	2.	*usw.*	*usw.*	*usw.*	hulpis	
	3.	*wie* hulpi	*wie* hulpi	*wie* fôri	hulpi	
	pl. 1. 2. 3.				hulpin	
Part. praet.		—	dôn, *duan*	*standan*	holpan, faran	
—		—	—	—	—	

VERBA MIT THEMATISCHEM VOCAL

schwache verba

auf -*ja*			auf -*ai*	auf -*ô*
kurzsilbige	langsilbige			
nerian, tellian, sôkian, -ean, -ien, -an, -en			*hebbian, -ean*	scauuo(ia)n
neriu neris nerid, -t	telliu telis telid, -t	sôkiu sôkis sôkid, -t	*hebbiu* habas, -es, -*is* habad, -ed, -*it*	scauuo scauuos scauuod, -t
neriad, -eat	telliad, -eat	sôkiad, -eat	*hebbiad, -eat* *(habbiad)*	scauuo(ia)d, -t
nerie, tellie, sôkie, -ea neries, -eas nerie, -ea			*hebbie, -ea* *usw.* *wie* tellie	scauuo(ie) scauuo(ie)s scauuo(ie)
nerien, -ean				scauuo(ie)n, -o(g)ean
neri — neriad, -t	teli — telliad, -t	sôki — sôkiad, -t	haba, -e; -*i* — *hebbiad, -t*	scauuo scauuon scauuo(ia)d, -t
neriandi, telliandi, sôkiandi, -eandi, -iendi, -endi			*hebbiandi*	scauuo(ia)ndi
nerida, talda, sôhta, habda, scauuoda, -e neridos, -as, -es nerida, -e				
neridun, -on				
neridi, taldi, sôhti, habdi, scauuodi neridis neridi				
neridin				
nerid	tald	(sôkid)	*habd*	scauuod
—	—	—	—	

Bl. 22.

V e r b a.

5) Althochdeutsch.

		VERBA OHNE THEMATISCHEN VOCAL			**starke verba** (ablautende und reduplicieren
Inf.		sîn, *uuësan*	tuon, *tuoan, tuen*	gân, gên	gëban, faran, -en
Ind. praes.	sg. 1.	bim, -n	tuom, -n	gâm, gêm, -n	gibu far
	2.	bis(t)	tuos(t)	gâs(t), gês(t), geist	gibis(t) fer
	3.	ist	tuot	gât, gêt, geit	gibit fer
	pl. 1.	birum(ês), -un	tuom(ês), -n	gâmês	gëbam(ês), faram(
	2.	birut, -unt	tuo(n)t	gâ(n)t, gê(n)t, geit	gëbat, -et (-e
	3.	sint(un)	tuont	gânt, gênt	gëbant, -ent
Opt. praes.	sg. 1.	sî	tuo, *tu(o)e*	[gê]	gëbe, fare (-
	2.	sîs(t)	tuos, *tu(o)ês*	gês	gëbês
	3.	sî	tuo, *tu(o)e*	gê	gëbe
	pl. 1.	sîm(ês), -n	tuom(ês), -n *tu(o)êm(ês), -n*	gêm(ês), -n	gëbêm(ês), -
	2.	sî(n)t	tuot, *tu(o)êt*	gê(n)t	gëbêt, (-ênt
	3.	sîn	tuon, *tu(o)ên*	gên	gëbên
Imper.	sg. 2.	*uuis*	tuo	*ganc*	gip, far
	pl. 1.	*[uuësamês]*	tuom(ês), -n	gâmês	gëbam(ês), -an,
	2.	sît, *uuësat*	tuo(n)t	gâ(n)t, gê(n)t	gëbat, -et, (-e
Part. praes.		*uuësanti*	tuonti, *tuoanti, tuenti*	gânti, gênti	gëbanti, faran -enti
Ind. praeter.	sg. 1.	*uuas*	tëta	*gianc*	gap, fuor
	2.	*usw.*	tâti	*usw.*	gâbi
	3.	*wie*	tëta	*wie*	gap
		gap		gap	
	pl. 1.		tâtum(ês), -n		gâbum(ês), -
	2.		tâtu(n)t		gâbut (-unt)
	3.		tâtun		gâbun
Opt. praeter.	sg. 1.	*uuâri*	tâti	*giangi*	gâbi, fuori
	2.	*usw.*	*usw.*	*usw.*	gâbîs
	3.	*wie*	*wie*	*wie*	gâbi
		gâbi	gâbi	gâbi	
	pl. 1.				gâbîm(ês), -î
	2.				gâbît (-int)
	3.				gâbîn
Part. praet.		—	-tân	-*gangan*	-gëban, -fara
—		—	—	—	—

VERBA MIT THEMATISCHEM VOCAL				
schwache verba				
auf -*ja*			auf -*ai*	auf -*ô*
kurzsilbige	ancipites	langsilbige		
nerian, -en	zellan, -.en	suochan, -en	habên	salbôn
ner(i)u neris(t) nerit	zell(i)u zelis(t) zelit	suoch(i)u suochis(t) suochit	habêm, -n habês(t) habêt	salbôm, -n salbôs(t) salbôt
nerem(ês), zellem(ês), suochemês neret nerent			habêmês habêt habênt	salbômês salbôt salbônt
nere, zelle, suoche nerês nere nerêmês nerêt nerên			habê(e) habê(ê)s habê(e) habê(ê)mês habê(ê)t habê(ê)n	salbô(e) salbô(ê)s salbô(e) salbô(ê)mês salbô(ê)t salbô(ê)n
neri neremês neret	zeli zellemês zellat, -et	suochi suochemês suochat, -et	habê habêmês habêt	salbô salbômês salbôt
nerianti, -enti	zellanti, -enti	suochanti, -enti	habênti	salbônti
nerita; zelita, zalta; suohta; habêta, salbôta neritôs nerita neritum(ês), -un; -ôm(ês), -ôn, -on neritut (-unt), -- ôt (-ont) neritun, -ôn, -on				
neriti; zeliti, zalti; suohti; habêti, salbôti neritîs neriti neritîm(ês), -în neritît (-int) neritîn				
-nerit	-zelit, -zalt	-suochit, -suoht	-habêt	-salbôt
—	—	—	—	—

Bl. 23.

V e r b a.

6) **Mittelhochdeutsch.**

		VERBA OHNE THEMATISCHEN VOCAL			**starke verba** (ablautende und reduplicierende)	
Inf.		sîn	tuon	gân, gên	gëben	varn
Ind. praes.	sg. 1.	bin	tuon	gân, gên	gibe	var
	2.	bist	tuost	gâst, gêst	gibest (gîst)	verst
	3.	ist	tuot	gât, gêt	gibet (gît)	vert
	pl. 1.	sîn (birn)	tuon	gân, gên	gëben	varn
	2.	sît (birt)	tuo(n)t	gâ(n)t, gê(n)t	gëbe(n)t	var(n)t
	3.	sint	tuont	gân, gên	gëbent	varnt
Opt. praes.	sg. 1.	sî	tuo *tüeje*	gê	gëbe	var
	2.	sîs(t)	tuost *usw.*	gês(t)	gëbest	varst
	3.	sî (sîe)	tuo	gê	gëbe	var
	pl. 1.	sîn	tuon	gên	gëben	varn
	2.	sî(n)t	tuo(n)t	gê(n)t	gëbe(n)t	var(n)t
	3.	sîn	tuon	gên	gëbent	varnt
Imper.	sg. 2.	*wis*, *bis*	tuo	gâ, gê, *ganc*	gip	var
	pl. 1.	sîn	tuon	gân, gên	gëben	varn
	2.	sî(n)t	tuo(n)t	gâ(n)t	gëbe(n)t	var(n)t
Part. praes.		sînde, *wësende*	tuonde, *tüende*	gânde, gênde	gëbende	varnde
Ind. praet.	sg. 1.	*was*	tëte	*gienc*	gap, vuor	
	2.	*usw.*	tæte	*(gie)*	gæbe	
	3.	*wie*	tete	*usw.*	gap	
		gap		*wie*		
				gap		
	pl. 1.		tâten		gâben	
	2.		tâte(n)t		gâbe(n)t	
	3.		tâten		gâben	
Opt. praet.	sg. 1.	*wære*	tæte	*gienge*	gæbe, vüere	
	2.	*usw.*	*usw.*	*usw.*	gæbest	
	3.	*wie*	*wie*	*wie*	gæbe	
		gæbe	gæbe	gæbe		
	pl. 1.				gæben	
	2.				gæbe(n)t	
	3.				gæben	
Part. praet.		gesîn, *gewësen*, *gewëst*		gegân, *gegangen*	gegëben	gevarn
—		—	—	—	—	—

VERBA MIT THEMATISCHEM VOCAL

schwache verba

	auf *-ja* kurzsilbige	auf *-ja* ancipites	auf *-ja* langsilbige	auf *-ai* und *-ô* kurzsilbige	auf *-ai* und *-ô* langsilbige
n	legen	zeln	brennen	klagen	salbe
	lege	zel	brenne	klage	salbe
st	leg(e)st	zelst	brennest	klag(e)st, kleist	salbest
t	leg(e)t	zelt	brennet	klag(e)t, kleit	salbet
n	legen	zeln	brennen	klagen	salben
n)t	leg(e(n)t	zel(n)t	brenne(n)t	klag(e(n)t, kleit	salbe(n)t
nt	legent	zelnt	brennent	klagent	salbent
	lege	zel	brenne	klage, salbe	
st	legest	zelst	brennest	klagest	
	lege	zel	brenne	klage	
n	legen	zeln	brennen	klagen	
n)t	lege(n)t	zel(n)t	brenne(n)t	klage(n)t	
n	legen	zeln	brennen	klagent	
	lege	zel	brenne	klage	salbe
n	legen	zeln	brennen	klagen	salben
n)t	leg(e(n)t	zel(n)t	brenne(n)t	klag(e(n)t	salbe(n)t
nde	legende	zelnde	brennende	klagende, salbende	

nerte, legete (leite), zalte, brante, klagete (kleite), salbete
nertest
nerte

nerten
nerte(n)t
nerten

nerte, legete (leite), zalte, brante, klagete (kleite), salbete
(*selten* zelte, brente)
usw.
wie
indicativ

ert	geleget, geleit	gezalt	gebrant	geklag(e)t, gekleit	gesalbet
	—	—	—	—	—

Bl. 24. 25.

V e r b a.

7) Uebersicht der Formenbildung.

I. Ablautende Verba.

I. ABLAUTENDE VERBA.

	Gotisch inf.	sg. prät.	pl. prät.	part. prät.	i
1) wurzelvocal *a*. a) präsensvocal *i*. *α*) stämme auf zwei cons. (ausser *st*, *sk*, *ht*)	**i, aí**	**a**	**u, aú**	**u, aú**	**i (y),**
					bind
	bindan	band	bundum	bundans	syng
	vaírpan	varp	vaúrpum	vaúrpans	vërþ
					søkl
					bjar
β) stämme auf einf. liqu. (*k*, *p*; *st*, *sk*, *ht*)	**i, aí**	**a**	**ê**	**u, aú**	**ë**
	stilan	stal	stêlum	stulans	stël
	baíran	bar	bêrum	baúrans	nëm
					kom
	(brikan	brak	[brêkum]	brukans)	—
	?	?	?	?	—
	—	—	—	—	—
γ) stämme auf einf. muta (ausser *k*, *p*)	**i, aí; u**	**a**	**ê**	**i, aí; u**	**ë (j**
	giban	gaf	gêbum	gibans	gëf
	(vrikan	vrak	vrêkum	vrikans)	rëk
	?	?	?	?	drë
					vëg
	saíhvan	sahv	sêhvum	saíhvans	sjá
	bidjan	baþ	bêdum	bidans	bidj
	fraíhnan	frah	frêhum	fraíhans	frëg
	trudan	[traþ]	[trêdum]	trudans	trod
b) präsensvocal *a* (aus *â* ?)	**a**	**ô**	**ô**	**a**	**a (**
					(æ,
					far
	faran	fôr	fôrum	farans	aka
					slá
					hef
	hafjan	hôf	hôfum	hafans	hla
					dey
	standan	stôþ	stôdum	?	sta
2) wurzelvocal *i*	**ei**	**ái**	**i, aí**	**i, aí**	
	greipan	gráip	gripum	gripans	grí
	?	?	?	kijans	—
					[sn
					stíg
	teihan	táih	taíhum	taíhans	
3) wurzelvocal *u*	**iu; û**	**áu**	**u, aú**	**u, aú**	**jú,**
					drj
					bjó
	biudan	báuþ	budum	budans	bnú
					hr
	tiuhan	táuh	taúhum	taúhans	
					ljú
	lûkan	láuk	lukum	lukans	lúk

		Mittelhochdeutsch			
.	part. prät.	inf.	sg. prät.	pl. prät.	part. prät.
	u, o	**i, ë**	**a**	**u**	**u, o**
	buntan	binden	bant	bunden	bunden
	runnan	rinnen	ran	runnen	runnen
	funtan				
	holfan	hëlfen	half	hulfen	holfen
	brostan)	—	—	—	—
	o	**ë**	**a**	**â**	**o**
	stolan	stëln	stal	stâlen	stoln
	·	komen	kom	kômen	komen
n	sprohhan	sprëchen	sprach	sprâchen	sprochen
	troffan	trëffen	traf	trâfen	troffen
	brostan)	brësten	brast	brâsten	brosten
	ë	**ë (i)**	**a**	**â**	**ë**
	gëban	gëben	gap	gâben	gëben
	zelëchen	lëchen	—	—	lëchen
	—	—	—	—	—
	wësan	wësen	was	wâren	wësen
	quëtan				
	bëtan	biten	bat	bâten	bëten
	—	—	—	—	—
	—	—	—	—	—
	a	**a (e)**	**uo**	**uo**	**a**
	faran	varn	vuor	vuoren	varn
	slagan	slahen	sluoc	sluogen	slagen
	haban	heben	huop	huoben	haben
	—	—	—	—	—
n	stantan	*stân*	stuont	stuonden	standen
	i	**î**	**ei, ê**	**i**	**i**
	griffan	grîfen	greif	griffen	griffen
	griran	glîen	glei, glê	?	?
	spiwan	spîwen	spei, spê	spiwen, spirn	spiwen, spirn
	riran	rîsen	reis	risen, rirn	risen, rirn
	snitan	snîden	sneit	sniten	sniten
	zigan	zîhen	zêch	zigen	zigen
	o; iu	**ie, iu; û**	**ou, ô**	**u**	**o, iu (ou)**
	troffan	triefen	trouf	truffen	troffen
	botan	bieten	bôt	buten	boten
	briuwan	briuwen	brou	br(i)uwen	briuwen, brouwen
	koran	kiesen	kôs	kurn	korn
	sotan	sieden	sôt	suten	soten
	zogan	ziehen	zôch	zugen	zogen
	soffan	sûfen	souf	suffen	soffen

Altsächsisch inf.	sg. prät.	pl. prät.	part. prät.	Althochdeutsch inf.	sg. prät.	pl
i, ë	a	u	u, o	i, ë	a	u
bindan	band	bundun	bundan	bintan	bant	bun
rinnan	ran	runnun	runnan	rinnan	ran	runı
findan, fîđan	fand	fundun	fundan	findan	fant	funt
hëlpan	halp	hulpun	holpan	hëlfan	half	hulf
brëstan	brast	brustun	[brostan]	(brëstan	brast	bru
ë, i (u)	a	â	o, u	ë	a	
stëlan	stal	stâlun	stolan	stëlan	stal	stâl
niman	nam	nâmun	numan			
cuman	quam	quâmun	cuman			
sprëcan	sprac	sprâcun	sprocan	sprëhhan	sprah	spr.
?	?	?	?	trëffan	traf	trâf
—	—	—	—	(brëstan	brast	brâ
ë (i)	a	â	ë	ë (i)	a	â
gëban	gaf	gâbun	gëban	gëban	gab	gâb
—	—	—	—	—	—	
?	?	?	?	—	—	–
wësan	was	wârun	[wësan]	wësan	was	wâr
				quëdan	quat	quâ
sëhan	sah	sâwun	sëwan, sëhan			
biddian	bad	bâdun	bëdan	bittan	bat	bât
—	—	—	—	—	—	–
—	—	—	—	—	—	–
a (e)	ô	ô	a	a (e)	uo	
faran	fôr	fôrun	faran	faran	fuor	fuo
slahan	slôg	slôgun	slagan	slahan	sluoc	slu
hebbian	hôf	hôbun	haban	hevan	huob	huo
?	[hlôh]	hlôgun	hlagan			
—	—	—	—	—	—	
standan	stôd	stôdun	standan	stantan	stuo(n)t	stu
î	ê	i	i	î	ei, ê	
grîpan	grêp	gripun	gripan	grîfan	greif	gri
?	?	?	?	grîan	grei	gri
[spîwan]	?	spiuum	?	spîwan	spêo	spi
rîsan	rês	?	?	rîsan	reis	riri
				snîdan	sneit	sni
tîhan	[têh]	[tigun]	tigan	zîhan	zêh	zig
io, ëu; û	ô	u	o	io, iu; û	ou, ô	
driopan	drôp	drupun	dropan	triofan	trouf	tru
				biotan	bôt	but
hrëuuan	hrau	?	?	briuwan	brou	bru
kiosan	kôs	kurun	koran	kiosan	kôs	ku
?	?	?	?	siodan	sôt	sut
tiohan	tôh	tuhun, tugun	togan	ziohan	zôh	zug
lûcan	lôc	lucun	locan	sûfan	souf	suf

Altnordisch			Angelsächsisch			
sg. prät.	pl. prät.	part. prät.	inf.	sg. prät.	pl. prät.	part. prät.
a (ö)	u	u, o	i, ë, eo	a, ä, ea	u	u, o
batt	bundum	bundinn	bindan	band	bundon	bunden
			irnan	arn	urnon	urnen
söng	sungum	sunginn				
varp	urpum	orpinn	hëlpan	healp	hulpon	holpen
			bërstan	bärst	burston	borsten
sökk	sukkum	sokkinn				
barg	burgum	borginn	veorpan	vearp	vurpon	vorpen
a	á	o, u	ë, i	ä, a	æ, â (ô)	o, u
stal	stálum	stolinn	stëlan	stäl	stælon	stolen
nam	námum	numinn	niman	nam	nâmon	numen
kom	kómum	kominn	cuman	c(v)om	c(v)ômon	cumen
—	—	—	(brëcan	bräc	bræcon	brocen)
—	—	—	(drëpan	dräp	dræpon	dropen)
—	—	—	—	—	—	—
a (á)	á	ë (é); o	ë (eo), i	ä, ea	æ, â	ë, i
gaf	gáfum	gëfinn	gifan	geaf	geâfon	gifen
rak	rákum	rëkinn	(sprëcan	spräc	spræcon	sprëcen)
drap	drápum	drëpinn	(drëpan	dräp	dræpon	drëpen)
			vësan	väs	væron	[vësen]
			cvëðan	cväð	cvædon	cvëðen
vá	vágum	vëginn				
sá	sám	sénn	seón	seah	sâvon	sëven
bað	báðum	bëðinn	biddan	bäd	bædon	bëden
frá	frágum	frëginn	—	—	—	frigen
trað	tráðum	troðinn	—	—	—	—
ó	ó	a, e	a, ea (e, i)	ô	ô	a, ea
fór	fórum	farinn	faran	fôr	fôron	faren
			veaxan	vôx	vôxon	veaxen
ók	ókum	ekinn				
sló	slógum	sleginn	sleán	slôh	slôgon	slägen
hóf	hófum	hafinn	hebban	hôf	hôfon	hafen
hló	hlógum	hleginn	hlihhan	hlôh	hlôgon	?
dó	dóm	dáinn	—	—	—	—
stóð	stóðum	staðinn	standan	stôd	stôdon	standen
ei (é)	i	i	î, (eó)	â	i	i
greip	gripum	gripinn	grîpan	grâp	gripon	gripen
—	—	—				
?	?	snivinn				
			snîðan	snâð	snidon	sniden
sté	stigum	stiginn				
			teón	tâh	tigon	tigen
au (ó)	u	o, u	eó; û	eá	u	o
draup	drupum	dropinn	dreópan	dreáp	drupon	dropen
bauð	buðum	boðinn				
hnögg	hnuggum	hnugginn				
			ceósan	ceás	curon	coren
			seóðan	seáð	sudon	soden
ló	lugum	loginn				
			teó(ha)n	teáh	tugon	togen
lauk	lukum	lokinn	lûcan	leác	lucon	locen

Bl. 26. 27.

V e r b a.

7) Uebersicht der Formenbildung.

II. Verba redupll. und praeteritopraesentia.

II. REDUPLICIERENDE VERBA.	Gotisch inf.	sg. prät.	part. prät.
1) wurzelvocal *a*; a) urspr. präsensvocal *a* in position; α) präsens-vocal *ā*	ā; â haldan fâhan	aí- â haíhald faífâh	ā, â haldans fâhans
β) präsens-vocal *ē*	ê slêpan rêdan	aí -ê; aí -ô saíslêp raírôþ	ê slêpans rêdans
b) urspr. präsens-vocal *ā*; α) präs.-vocal *ái* aus *ā + j*	ái sáian	aí -ô saísô	ái sáians
β) präs.-vocal *ô*	ô hvôpa —	aí -ô hvaíhvôp —	ô hvôpans —
2) wurzel-vocal *i*	ái háitan	aí -ái haíháit	ái háitans
3) wurzel-vocal *u*	áu áukan — báuan	aí -áu aiáuk — [baíbáu]	áu áukans — [báuans].

III. VERBA PRAETERITOPRAESENTIA.	sg. präs.	pl. präs.	sg. prät.	part. prät.
1) wurzelvocal *a*; a) präsensvocal *a*; α) in position	—	—	—	—
	kann kan(n)t	kunnum	kunþa	—
	-dars [darst]	-daúrsum	-daúrsta	—
	þarf þarft	þaúrbum	þaúrfta	(þaúrfts)
β) vor liquida	skal skalt	skulum	skulda	skulds
	man [mant]	munum	munda	—
	—	—	—	—
γ) vor muta	mag magt	magum	mahta	mahts
	—	—	—	—
	ganah	—	—	(binaúhts)
b präs.-vocal *ô*	-môt [-môst]	môtum	môsta	—
	ôg [ôht]	ôgum	ôhta	—
2) wurzel-vocal *i*	váit váist	vitum	vissa	—
	áig, -h	áihum, áigum	áihta	—
	láis	—	—	—
3) wurzelvoc. *u*	dáug ?	—	—	—

	Mittelhochdeutsch			
part. prät.	inf.	sg. prät.	pl. prät.	part. prät.
ā	ā; â	ie	ie	ā
haltan	halten	hielt	hielten	gehalten
fallan	vallen	viel	vielen	gevallen
	gange	gie(nc)	giengen	gegangen
fangan	vâ(he)n	vie(nc)	viengen	gevangen
â	â	ie	ie	â
râtan	} râten	riet	rieten	gerâten
—	—	—	—	—
uo	uo	ie	ie	uo
hruofan	ruofen	rief	riefen	geruofen
—	—	—	—	—
ei	ei	ie	ie	ei
heizan	heize	hiez	hiezen	geheizen
au, ô; û	ou, ô, û, iu	ie	ie	ou, ô; û, iu
hloufan	loufen	lief	liefen	geloufen
stôzan	stôzen	stiez	stiezen	gestôzen
houuan	houwen	hie	hiewen	gehouwen
[bûuuan]	bûwen bouwen biuwen	—	—	gebûwen gebouwen gebiuwen
part. prät.	sg. präs.	pl. präs.	sg. prät.	part. prät.
—	gan ganst	günnen	gunde gonde	gegunnen
—	kan kanst	kunnen	kunde konde	—
—	tar tarst	turren torren	torste	—
—	darf darft	dürfen	dorfte	gedorft
—	sol solt	suln	solte solde	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	mac maht	mügen	mohte mahte	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	muoz muost	müezen	muoste muose	—
—	—	—	—	—
uuizzan	weiz weist	wizzen	wiste, wëste wisse, wësse	gewizzen gewist
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	touc —	tugen	tohte	—

Altsächsisch inf.	Altsächsisch sg. prät.	Altsächsisch part. prät.	Althochdeutsch inf.	Althochdeutsch sg. prät.	Althochdeutsch pl. prät.
ä; â	**e**	**a**	**ä; â**	**ê, ia, ie**	**ê, ia, ie**
haldan	held	haldan	haltan	hialt	hialtum
fallan	fell	fallan	fallan	fial	fialum
fâhan	feng	fangan	fâhan	fiang	fiangum
â	**ê**	**â**	**â**	**ê, ia, ie**	**ê, ia, ie**
râdan	rêd	râdan	râtan	riat	riatum
(â)	**ê**	—			
sâjan	sêu	—	—	—	—
ô	**eo, io, ie**	**ô**	**uo**	**eo, io, ie**	**eo, io, ie**
hrôpan	hriop	hrôpan	hruofan	hriof	hriofum
—	—	—	—	—	—
ê	**ê**	**ê**	**ei**	**ê, ia, ie**	**ê, ia, ie**
hêtan	hêt	hêtan	heizan	hiaz	hiazum
ô, au, û	**io, ie, eu**	**ô, au**	**ou, ô; û**	**eo, io, ie**	**eo, io, ie**
hlôpan	hliop	hlôpan	hloufan stôzan	hliof stioz	hliofum stiozum
hauuan	heu	hauuan	houuan	hio	hiouum
bûan	—	—	bû(uu)an	—	biruum

Altsächsisch sg. präs.	Altsächsisch pl. präs.	Altsächsisch sg. prät.	Altsächsisch part. prät.	Althochdeutsch sg. präs.	Althochdeutsch pl. präs.	Althochdeutsch sg. prät.
—	—	onsta	—	erb-an —	unnum	onda onsta
can canst	cunnun	consta	—	kan kanst	künnum	konda (konsta)
dar —	[durrun]	dorsta	—	tar tarst	turrum	torsta
tharf tharft	thurbun	thorfta	—	darf darft	durfum	dorfta
scal scalt	sculun	scolda	—	scal scalt	sculum	scolta
-man -manst	munun	-munsta -monsta	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
mag maht	mugun	mahta mohta	—	mac maht	magun mugun	mahta mohta
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
môt môst	môtun	môsta	—	muoz muost	muozum	(muosta) muosa
—	—	—	—	—	—	—
uuêt uuêst	uuitun	uuissa	—	uueiz uueist	uuizzum	uuista, uuëst[...] uuissa, uuëss[...]
—	êgun	êhta	—	—	eigum	—
—	—	—	—	—	—	—
dôg —	dugun	—	—	touc —	tugun	tohta

	Altnordisch			Angelsächsisch		
f.	sg. prät.	pl. prät.	part. prät.	Inf.	sg. prät.	part. prät.
	e	**e**	**ā**	**ā; ea; ô**	**eo, e**	**ā, ea**
	helt	heldum	haldinn	healdan	heold	healden
	fell	fellum	fallinn	spannan	spenn	spannen
	gekk	gengum	genginn			
	fekk	fengum	fenginn	fôn	feng	fangen
	é	**é**	**á**	**æ**	**eo, ê**	**æ**
	réd	rédum	rádinn	} rædan	{ reord { rêd	ræden
	øra	**øru**	**á**	**â**	**eó**	**â**
	søra	sørum	sáinn	sâvan	seóv	sâven
	é; øra	**é; øru**	**ó**	**ô**	**eó**	**ô**
	blét	blétum	blótinn	blôtan	bleót	blôten
	røra	rørum	róinn	rôvan	reóv	rôven
	é	**é**	**ei**	**â**	**ē, eo, ê**	**â**
	hét	hétum	heitinn	{ hâtan { lâcan	heht, hêt leolc, lêc	hâten lâcen
	{ **jó,** { **øra**	{ **jó, jogg,** { **øru**	{ **au, ú,** { **öggv**	} **eá**	**eó**	**eá**
	hljóp	hljópum	hlaupinn	hleápan	hleóp	hleápen
	hjó	hjoggum	höggvinn	heávan	heóv	heáven
	bjó gnøra	bjoggum gnørum	búinn gnúinn	} bûan	—	bû(ve)n

äs.	pl. präs.	sg. prät.	part. prät.	sg. präs.	pl. präs.	sg. prät.	part. prät.
	unnum	unna	unn(a)t	{ an { anst	unnon	ûđe	—
	kunnum	kunna	kunnat	{ can { canst	cunnon	cûđe	—
	—	—	—	{ dear { dearst	durron	dorste	—
	þurfum	þurfta	þurft	{ þearf { þearft	þurfon	þorfte	—
	skulum	skylda	—	{ sceal { scealt	sculon	scolde	—
	munum	munda	munat	{ man { manst	munon	munde	—
	munum	munda	—	—	—	—	—
	megum	mátta	mátt	{ mäg { meaht	{ magon { (mugon)	meahte	—
	knegum	knátta	—	—	—	—	—
	—	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	{ môt { môst	môton	môste	—
	—	—	—	—	—	—	—
	vitum	vissa	vitađr	{ vât { vâst	viton	{ viste { visse	—
	eigum	átta	áttr	{ âh { âhst	âgon	âhte	—
	—	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	{ deáh	dugon	dohte	—

Bl. 28. 29.

V e r b a.

7) Uebersicht der Formenbildung.

III. Schwache Verba.

	Gotisch inf.	Gotisch sg. prät.	Gotisch part. prät.	inf.
IV. ABGELEITETE (SCHWACHE) VERBA. I. *auf -ja* 1. ohne verkürzung im praeteritum a) kurzsilbige	nasjan	nasida	nasiþs	berja leggja letja selja —
	qiujan	qivida	qiviþs	lýja
	táujan (stôjan	tavida stáuïda	taviþs stáuïþs)	heyja (strá tœja, tjóa
b) langsilbige	sôkjan	sôkida	sôkiþs	heyra dœma brenna nefna leysa kyssa mæla bœta beiða — senda virða festa — bergja steikja drekkja
	(stôjan	stáuïda	stáuïþs)	flýja byggja byggva
	—	—	—	
	manvjan	manvida	manviþs	gørva
2. mit verkürzung im praeteritum	bugjan brûkjan — vaúrkjan þagkjan þugkjan *bringan* kaupatjan	baúhta brûhta — vaúrhta þâhta þûhta brâhta kaupasta	baúhts [brûhts] — vaúrhts [þâhts] [þûhts] [brâhts] kaupatiþs	— — sœkja yrkja þekkja þykkja — —
II. *auf -ái*	haban tráuan —	habáida tráuáida —	habáiþs tráuáiþs —	vaka hafa gá ljá
III. *auf -ô*	salbôn	salbôda	salbôþs	kalla herja bölva (strá
IV. *auf -na*	fullnan	fullnôda	—	fullna
—	—	—	—	—

	Mittelhochdeutsch		
part. prät.	inf.	sg. prät.	part. prät.
ierit	nern	nerte	nert
egit	legen	legete, leite	leget, leit
ekit, raht	decken	dacte, dahte	dact, daht
—	—	—	—
ezit, lazt	setzen	sazte	sazt
ielit, zalt	zeln	zalte, zelte	zalt, zelt
knusit	—	—	—
—	—	—	—
streuuit	} ströuwen	ströu(we)te	ströu(we)t
zauuit	zöuwen	zöu(we)te	zöuwet
hôr(i)t	hœren	hôrte	hôrt
ruom(i)t	rüemen	ruomte	rüemet, ruomt
brennit, brant	brennen	brante, -nde	brennet, brant
nemnit, namt	nennen	nante, -nde	nennet, -nant
lôs(i)t	lœsen	lôste	lœset, lôst
kussit, kust	küssen	kuste	küsset, kust
—	—	—	—
gruozit	grüezen	gruozte	grüezet, gruozt
[blîdit]			
leitit, leittêr	leiten	leite	leit(et)
sentit, sant	{ senden	sante, sande	sended, sant
kundit	künden	kunte, kunde	künded
heftit	heften	hafte	heftet
furhtit, forht	vürhten	vorhte	vürhtet, vorht
sprengit, spranct	sprengen	sprancte	sprenget, spranct
suoh(hi)t	suochen	suohte	suoht
trenkit	trenken	tranete	trenket, tranet
sâit	müejen	muote	müet, muot
bûwen	{ binwen	biute	biuwet, biut
	bûwen	bûte	bûwet, bût
garuuit	gerwen	gerwete, garte	gerwet
—	—	—	—
brûchit)	(brûchen	brûhte	brûht)
suoht)	(suochen	suohte	suoht)
wuoraht	würken	worhte	worht
dâht	denken	dâhte	dâht
dûht	dünken	dûhte	dûht
brâht	*bringen*	brâhte	brâht
—	—	—	—
habêt	} haben	habete	habet
trû(uu)êt	trûwen	trû(w)e)te	trû(w)e)t
[fiêt]	—	—	—
salbôt	} salben	salbete	salbet
—	—	—	—
—	—	—	—

Altsächsisch			Althochdeutsch	
inf.	sg. prät.	part. prät.	inf.	sg. prät.
nerian	nerida	nerid	ner(r)en	nerita
leggian	lagda, legda	legid	leckan, legen	legita
uuekkian	uuekida, uuahta	uuekid	recken	rekita, rahta
libbian	libda	libd	—	—
lettian	letta	[letid]	letzen	lezita, lazta
tellian	talda	tald	zel(l)en	zelita, zalta
hrisian	hrisida	[hrisid]	knussen	knusita
—	—	—	—	—
strô(uu)ian	strôida	[strôid]	streunen	streunita
streuuian	streida	[streuuid]	zauuen	zauuita
hôrian	hôrda	hôrid	hôren	hôr(i)ta
cûmian	cûmda	(cûmid)	tuomen	tuomta
kennian	kenda	[kennid]	brennen	brennita, branta
nemnian	nemnida	nemnid	nemnen	nemnita, namta
lôsian	lôsda	lôsid	lôsen	lôs(i)ta
cussian	custa	[cussid]	kussen	kusta
—	—	—	—	—
grôtian	grôtta	(grôtid)	gruozen	gruozta
cûthian	cûthda, cûdda	cûthid	blîdan	blîdta
lêdian	lêdda	lêdid	leiten	leit(t)a
sendian	senda, sanda	sendid	sentan	sentita, san(t)ta
—	—	-	kunden	kund(i)ta,
heftian	hefta, lêstida	heftid	heften	heftita, hafta
forhtian	[forhta]	[forhtid]	furhten	forhta
scurgian	[scurgida]	[scurgid]	sprengen	spraneta
rôkian	[rôkida ?]	[rôkid?]	suochen	suoh(hi)ta
leskian	leskida	[leskid]	trenken	trenkita, traneta
sâian	sâida	[sâid]	sâjan	sâta
bûan	bûida	—	bûen	bûta
geruuian	geruuida	geruuid	garuuen	garuuita, -ruta
buggan	[bohta]	boht	—	—
—	—	—	(brûchen	[brûhta]
sôkian	sôhta	[sôht]	(suochen	suohta
uuirkian	uuarahta	uuaraht	uurchen, uuirken	uuorahta
thenkian	thâhta	[thâht]	denken	dâhta
thunkian	thûhta	[thûht]	dunken	dûhta
brengian	brâhta	[brâht]	*bringan*	brâhta
—	—	—	—	—
(*hebbian*	*habda*	*habd*)	habên	habêta
			trû(uu)ên	trû(uu)êta
			fîên	fîêta
scauuôn	scauuôda	scauuôd	salbôn	salbôta
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—

Altnordisch		Angelsächsisch		
sg. prät.	part. prät.	inf.	sg. prät.	part. prät.
barða	bar(i)ðr	nerian	nerede	nered
lagða	lagðr	lecgan	legde	legd
		reccan	re(a)hte	[reht]
		libban	lifde	lifd
latta	lattr	lettan	lette	[lett]
selda	seldr	tellan	tealde	teald
—	—			
lúða	lúðr	cnyssan	cnysede	cnysed
háða	háðr	hêgan	hêde	[hêd ?]
stráða	*stráðr)*			
tœða, tjóða	tœðr, *tjóaðr*			
heyrða	heyrðr	hýran	hýrde	hýred
dœmda	dœmdr	dêman	dêmde	dêmed
brenda	brendr			
nefnda	nefndr	nemnan	nemde	nemned
leysta	leystr	lýsan	lýsde	lýsed
kysta	kystr	cyssan	cyste	cyssed
mælta	mæltr	—	—	—
bœtta	bœttr	grêtan	grêtte	grêted
beidda	beiddr	cýðan	cýðde, cýdde	cýðed
—	—	lædan	lædde	læded
senda	sendr	sendan	sende	sended
virða	virðr	—	—	—
festa	festr	fästan	fäste	fästed
—	—	—	—	—
bergða	bergðr	spreng(e)an	sprengde	sprenged
steikta	steiktr	—	—	—
drekta	drektr	drenc(e)an	drencte	drenced
flýða	flýðr	—	—	—
bygða	bygðr	*bûan*	bûde	*bûn*
gørða	gørðr	gyrvan	gyrede	gyrved
—	—	bycgan	bohte	boht
—	—	—	—	—
sótta	sóttr	sêcan	sôhte	sôht
orta	ortr	vyrcan	vorhte	vorht
þátta	*þektr*	þencan	þôhte	þôht
þótta	þóttr	þyncan	þûhte	þûht
—	—	brengan	brôhte	brôht
—	—	—	—	—
vakta	vakat			
hafða	*hafðr*	*(häbban*	*häfde*	*häfd)*
gáða	gáðr			
léða	*léðr*			
kallaða	kallaðr			
herjaða	herjaðr	sealfi(ge)an	sealfode	sealfod
bölvaða	bölvaðr			
stráða	stráðr)			
fullnaða	—	—	—	—
—	—	—	—	—

Bl. 30.

Das Verbum

wollen.

		Gotisch	Altnordisch	Angelsächsisch
Inf.		viljan	vilja; vildu	villan
Alter opt. praes.	sg. 1.	viljáu	vil	vile, ville
	2.	vileis	vill, vilt	vilt
	3.	vili	vill	vile, ville
	du. 1.	[vileiva]	—	—
	2.	vileits	—	—
	pl. 1.	vileima	viljum	villad
	2.	vileiþ	vilid	
	3.	vileina	vilja	
Neuer opt. praes.	sg. 1.	—	vilja	ville
	2.	—	vilir	ville
	3.	—	vili	ville
	du. 1.	—	—	—
	2.	—	—	—
	pl. 1.	—	vilim	villen
	2.	—	vilid	
	3.	—	vili	
Imper.	sg.	—	—	—
	pl. 1.	—	—	—
	2.	—	—	villad
Part. praes.		viljands	viljandi	villende
Ind. praet.	sg. 1.	vilda *usw.* *wie* nasida	vilda *usw.* *wie* tamda	volde *usw.* *wie* nerede
Opt. praet.	sg. 1.	vildêdjáu *usw.* *wie* nasidêdjáu	vilda *usw.* *wie* tamda	volde *usw.* *wie* nerede
Part. praet.		—	viljat	—
—		—	—	—

Altsächsisch	Althochdeutsch	Mittelhochdeutsch
uuillian, uuellean	uuëllan	wëllen, wollen
uuilliu, uuell(i)u uuili uuil(i), -it — —	uuili, uuillu, -a uuili, -îs, (uuil) uuili, -it — —	wil wil, wilt wil — —
uuill(i)ad, -ead, uuellead, -eat	uuëllemês, -en uuollemês, -en uuëlle(n)t uuolle(n)t uuëllant, -ent uuollent	wëllen wollen wëlle(n)t wolle(n)t wëllent wollent
uuillie, [uuellie] uuillies, uuellies uuillie, uuellie — —	uuëlle, uuolle uuëllês, uuollês(t) uuëlle, uuolle — —	wëlle, wolle wëllest *usw.* wëlle — —
uuillean, uuellean, -ien	uuëllêmês, -ên uuollêmês, -ên uuëllêt uuollêt uuëllên uuollên	wëllen wëlle(n)t wëllen
— — uuilleat		wëlle — wëllet
uuilliandi, -eandi, -iendi	uuëllenti	—
uuëlda (uuolda) *usw.* *wie* nerida	(uuëlta) uuolta *usw.* *wie* nerita	wolte, wolde, wëlde *usw.* *wie* nerte
uuëldi (uuoldi) *usw.* *wie* neridi	(uuëlti) uuolti *usw.* *wie* neriti	wolte, wolde, wëlde *usw.* *wie* nerte
—	—	—
—	—	—